



COMMUNE DE

Strassen

EIS GEMENG

De Magazin vu Stroossen



**BIENNALE D'ART
CONTEMPORAIN**



Commune de Strassen

📍 1, Place Grande-Duchesse
Charlotte
B.P. 22, L-8001 Strassen

☎ +352 31 02 62 - 1

✉ reception@strassen.lu

🌐 www.strassen.lu

📘 Commune de Strassen

📷 Strassen_Stroossen

🌐 CityApp : Strassen

IMPRESSUM

Comité de rédaction :
Service communication de
la Commune de Strassen,
Associations locales

Layout & Illustrations :
101

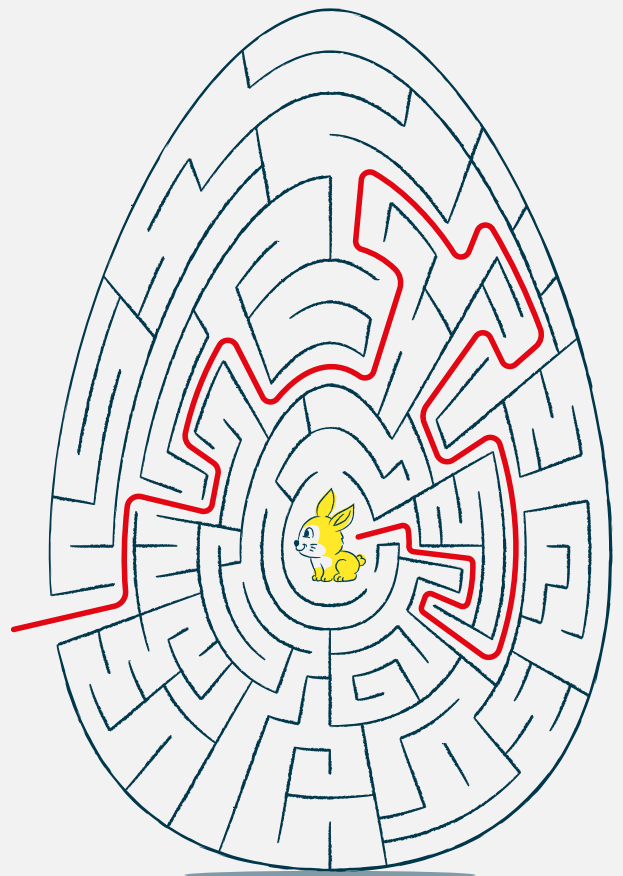
Photos :
Commune de Strassen,
Associations locales,
101 Studios, David Crimson,
istock, Maison Relais

Textes : Les contenus des
associations locales sont
sous leurs responsabilités
respectives.

Während unseren öffentlichen Veranstaltungen werden Fotos gemacht die in den offiziellen Publikationen wie z.B. Flyer und Broschüren sowie gegebenenfalls im Internet (Webseite und soziale Medien) verwendet werden können. Wenn Sie nicht fotografiert werden möchten, bitten wir Sie, dies dem Fotografen unverzüglich mitzuteilen.

Pendant nos événements publics, nos photographes prennent des clichés qui pourraient être utilisés pour nos publications officielles comme par exemple des dépliants et brochures ainsi que sur notre site web ou sur les réseaux sociaux. Au cas où vous ne seriez pas d'accord de figurer sur ces photos, veuillez en informer sans délai le photographe.

During our activities and public events, our photographers take pictures that could be used for our official publications such as flyers and brochures as well as on our website or on our social media channels. If you do not want to appear in these photos, please inform the photographer without delay.



Opléisung Kids' Corner
Solution Kids' Corner



Klima-Bündnis
Lëtzebuerg

Pacte **Climat** | EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Ma commune s'engage pour le climat

EIS GEMENG

De Magazin vu Stroossen

EDITO	04
POLITIK & BIERGERTUM / POLITIQUE & CITOYENNETÉ / POLITICS & CITIZENSHIP	06
Gemengerot/Conseil communal/Municipal council	06
Gemengerotssëtzen/Séances du conseil communal/Municipal council meetings	07
Gemegebuet	08
Budget 2024	10
WC public gratuit à Strassen	17
Strassen, une commune pionnière du vivre-ensemble interculturel au Luxembourg	18
25 Joer Stéftung Hëllef Doheem	19
Déi éischt Bewunner vum Tiny House zu Stroossen	20
SOZIAL & KULTUR LIEWEN / VIE SOCIALE & CULTURELLE / SOCIAL & CULTURAL LIFE	22
Professionnalisez votre recherche d'emploi !	22
De Bicherclub	23
Repair Café Stroossen	25
Maart zu Stroossen	26
Café de Babel	26
Aktiv Plus Stroossen – Mëttesdësch	27
Aktiv Plus Stroossen – Petanque	28
Aktiv Plus Stroossen – e-café	28
Aktiv Plus Stroossen – Speyer mit Playmobil-Ausstellung	29
12 ^e Biennale d'art contemporain	30
ËMWELT / ENVIRONNEMENT / ENVIRONMENT	32
Wanderausstellung „Schatzkëscht Buedem“	33
Nouvelles stations de tri des déchets	35
Aktioun Päiperlek 2024	36
LOKAL VERÄINER / ASSOCIATIONS LOCALES / LOCAL CLUBS	40
Karaté Strassen – Succès Prometteur aux Championnats d'Europe	40
Biker.lu presentéiert sech	42
Petanquetournoi ënnert de Stroossener Veräiner	44
Fanfare Stroossen Bëschfest	46
Gala Gym et Danse 2024	47
VCS Phoenix International Youth Cup	47
EDUCATIOUN & JUGEND / ÉDUCATION & JEUNESSE / EDUCATION & YOUTH	48
Les enfants de l'École Fondamentale UNESCO de Strassen remettent un chèque à l'association AMU	48
Baby-Treff	49
SICONA Kids – Éducation à l'environnement pour les enfants	52
Kids' Corner	55
RÉCKBLÉCK / RÉTROSPECTIVE / FLASHBACK	57
FORMULAIRES	65
AGENDA	71

Edito

Léif Biergerinnen a Bierger,

Am Abrëll 2023 hu mir eis eng éischte Kéier gesinn, fir zesummen ze diskutéieren, wéi mir den Zentrum vu Stroossen tëschent der Gemeng an dem Centre culturel Paul Barblé kéinte méi flott gestalten. Et si ganz vill Iddien do diskutéiert ginn. Si sinn opgeschriwwen ginn an duerno ass gekuckt ginn, wéi eng direkt ëmsetzbar sinn, wéi eng méi schwierig sinn, well se ze voluminéis oder ze deier sinn, a wéi eng net ëmsetzbar sinn, well se sech net op den Zentrum bezunn hunn oder technesch a wirtschaftlech net méiglech waren.

En neie Plang ass doraus entstanen, deen den 29. Januar erëm am Centre culturel Paul Barblé virgestallt gouf. Ganz vill Leit sinn deen Owend komm.

De Bureau Ernst + Partner Landschaftsarchitekten, deen déi technesch Ausaarbechtung mécht, huet de Projet virgestallt. Op der Säit vum Centre culturel Paul Barblé soll weiderhin eng Maartplaz bestoe bleiwen, déi awer méi gréng, méi flott a multifunktionell gestallt ass, a wou ee vill Evenementer ofhale kann. Säitlech dovunner soll e Gebai entstoe wou lokal a regional Produkter ugebuede ginn, mat enger Restauratioun déi hir Wuerzelen och am soziale Beräich huet; uewendriwwer um éischte Stack da Räum fir de Repair Café an änlech Aktivitéiten am Beräich vun der „économie circulaire“.

D’Foussgängerbindung Richtung Arelerstrooss soll souwuel lénks ewéi riets vum Centre culturel Paul Barblé realiséiert ginn. De Park soll och méi an de Projet integréiert ginn.

Op der anerer Säit vun der Rue des Romains gëtt elo emol d’Gemeng vergréissert an och en Zougang fir eng nei Schoul gebaut. Am Kader vun dëser Realisatioun gëtt d’Plaz och do nei strukturéiert.

Dat grousst Thema wat bleift ass wéi mir mam Verkéier an der Rue des Romains ëmginn. Fir dass d’Plaz richteg reusséiert, muss se fir den Autosverkéier gespaart ginn. Wéi kommen dann d’Leit bäi bei d’Gemeng? Si genuch Parkplazen do fir de Centre culturel Paul Barblé? Musse mir e Parkhaus bauen? Wéi kommen d’Elteren an d’Schoulbusser bäi fir hir Kanner an d’Schoul ze bréngen? Dëst sinn ënner anerem nach Diskussiounspunkten, déi et elo nach ze kläre gëllt an da kënnen mir mam Ëmbau ufänken.

Chères citoyennes, Chers citoyens de Strassen,

En avril 2023 nous nous sommes réunis pour une première fois pour discuter ensemble de l’aménagement de notre cœur de village, la place entre la mairie et le Centre culturel Paul Barblé. De nombreuses idées y ont été abordées, qui ensuite ont été notées et examinées. Certaines d’entre elles sont immédiatement réalisables, d’autres plus difficiles parce qu’elles sont soit trop importantes, soit trop coûteuses, soit elles ne concernent pas directement le centre du village et qu’elles sont en plus techniquement ou économiquement non réalisables.

À partir des idées retenues, un projet a été élaboré et présenté le 29 janvier dernier par le bureau Ernst + Partner Landschaftsarchitekten dans un Centre culturel Paul Barblé bien rempli.

Du côté du Centre culturel Paul Barblé, le projet prévoit de garder une belle place de marché multifonctionnelle avec de la verdure et sur laquelle pourront avoir lieu de nombreuses manifestations. À côté de celle-ci sera installé un bâtiment où l’on pourra proposer des produits locaux et régionaux avec un espace de petite restauration, le tout dans une optique d’économie sociale et solidaire. Au premier étage se trouvera un espace par exemple pour le Repair Café et des activités similaires dans le domaine de l’économie circulaire.

À droite et à gauche du Centre culturel Paul Barblé, une liaison piétonne sera aménagée en direction de la route d’Arlon. Le Parc Barblé sera également intégré au centre du village.

De l’autre côté de la rue des Romains, le bâtiment de la mairie sera agrandi et un accès sera prévu pour la nouvelle école qui se trouvera derrière la mairie.

Il reste à savoir comment gérer la circulation dans la rue des Romains. Pour que l’aménagement du nouveau cœur de village soit un projet réussi, il faudrait fermer l’accès à la circulation. Cependant certaines questions restent en suspens : Comment accéder à la mairie ? Y a-t-il suffisamment de places de stationnement ? Devrons-nous construire un parking ? Comment les parents et les bus scolaires pourront-ils accéder aux écoles ? Une fois ces questions clarifiées, les travaux pourront commencer.



Dear citizens of Strassen,

In April 2023 we met for the first time to discuss how we could design our village centre, the square between the Town Hall and the Centre culturel Paul Barblé. Many ideas were discussed, noted down and examined. Some of them are immediately achievable, while others are more difficult because they are either too large or too costly or cannot be implemented because they do not directly concern the village centre and are technically or economically unfeasible.

Based on the identified ideas, a project was drawn up and presented on 29 January by Ernst + Partner Landschaftsarchitekten to a packed Centre culturel Paul Barblé.

The plan is to retain a beautiful, multifunctional market square at the side of the Centre culturel Paul Barblé, with greenery on which numerous events can be held. Next to it will be a building where local and regional products can be sold, along with a small catering area, all with a view to promoting a social economy based on solidarity. On the first floor, there will be a space for the Repair Café and similar activities in the field of the circular economy.

There will be a pedestrian link to the right and left of the Centre culturel Paul Barblé towards the Route d'Arlon. The Parc Barblé will also be integrated into the village centre.

On the other side of rue des Romains, the town hall building will be extended, and access will be provided for the new school, which will be located behind the town hall.

It remains to be seen how the traffic in rue des Romains can be managed. To ensure that the development of the new village centre is a success, the access should be closed to traffic. However, several questions remain unanswered: How do we get to the town hall? Are there enough parking spaces? Will we have to build a car park? How will parents and school buses access the schools? Once these questions have been clarified, work can begin.



Nico Pundel
 Äre Buergermeeschter
 Votre Bourgmestre
 Your Mayor

POLITIQUE & CITOYENNETÉ

Gemengerot / Conseil communal / Municipal council



**Nico
PUNDEL**
Bourgmestre
CSV



**Betty
WELTER-GAUL**
Échevine
LSAP



**Anne
AREND**
Échevine
CSV



**Maryse
BESTGEN-MARTIN**
Échevine
déi gréng



**Laurent
BRAUN**
Conseiller
CSV



**Antoine
GIERENZ**
Conseiller
CSV



**Andrew
BUTLER**
Conseiller
CSV



**Jean Claude
ROOB**
Conseiller
LSAP



**Paul
KLENSCH**
Conseiller
LSAP



**Anne-Marie
LINDEN**
Conseillère
déi gréng



**Marc
FISCHER**
Conseiller
DP



**Martine
DIESCHBURG-NICKELS**
Conseillère
DP



**Daniel
THEIN**
Conseiller
DP



**Nicolas
KANDEL**
Conseiller
DP



**Lise
JØRGENSEN**
Conseillère
DP

Gemengerotssätzungen

Séances du conseil communal

Municipal council meetings

Déi wichtegst Punkten um Ordre du Jour vun de leschte Gemengerotssätzungen

Les sujets les plus importants à l'ordre du jour des dernières séances du conseil communal

The most important topics on the agenda of the last municipal council meetings

Gemengerotssätzung vum 29. Februar 2024 / Séance du conseil communal du 29 Février 2024 / Meeting of the municipal council on 29 February 2024

LU | De Gemengerot huet de **Budget 2024 vum CIGL (Centre d'Initiative et de Gestion Local)** ugeholl. De CIGL Stroossen huet en Accord mam Aarbechtsministère a beschäftegt momentan 26 Beneficiairen a 5 Employéen. De CIGL Stroossen erfëllt zwou wichteg Missiounen. Déi éischt ass d'professionell Integratioun vu Leit ze garantéieren, mam Zil no zwee Joer eng Aarbecht ze fannen. Déi zweet wichteg Missioun ass et, all Dag an der Gemeng Stroossen de Bierger iwwer 60 Joer ze hëllefen.

Et gouf och decidéiert, mat engem **Budget vu 595.000 € de Projet vum Parking an der rue Dunant ze entsigelen**. D'Gemeng krut am Juni 2023 am Kader vun „Méi Natur an eise Stied an Dierfer“ den 2. Präis fir dëse Projet, fir e bestoende Parking ze entmineraliséieren an an eng gréng Plaz ëmzewandelen. Esou gëtt e méi agreabelt Liewensëmfeld fir d'Awunner an d'Leit déi an dësem Ëmfeld schaffe garantéiert. De Ministère fir Ëmwelt, Klima an Nohalteg Entwécklung wäert dëse Projet mat 500.000 € subventionéieren.

De Gemengerot huet och **de Budget vun 3.725.000 € ugeholl fir de Bau vun engem Jugendzentrum** vu knapps 400m² nieft dem Skatepark an de Sportsterrainen. Dëse Projet gouf an Zesummenaarbecht mat der Maison des Jeunes an der Jugendkommissioun ausgeschafft. Dëst neit Jugendhaus wäert e moduläre Bau sinn, dee voll ausgestatt ass fir d'Bedierfnisser vun eiser Jugend ze erfëllen.

FR | *Le conseil communal a accepté le budget 2024 du CIGL (Centre d'Initiative et de Gestion Local). Le CIGL Strassen est conventionné par le ministère du Travail et occupe actuellement 26 bénéficiaires et 5 employés. Le CIGL Strassen remplit deux missions importantes. La première est d'assurer l'encadrement et l'insertion professionnelle de personnes avec le but de trouver un CDI au bout de deux ans. La deuxième mission consiste à assurer une aide quotidienne à nos citoyens de plus de 60 ans au sein de la Commune de Strassen.*

*Il a également été décidé de **desceller pour un budget de 595.000 € le parking dans la rue Dunant à Strassen**. La Commune de Strassen avait obtenu en juin 2023, dans le cadre de « Plus de nature dans nos villes et villages », le 2^e prix pour ce projet de déminéraliser un parking existant et y créer un square de quartier vert en assurant un cadre de vie plus agréable pour les résidents et les personnes travaillant dans ce quartier. Le ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable subventionnera ce projet à hauteur de 500.000 €.*

Le conseil communal a également adopté le budget de 3.725.000 € pour la construction d'un Centre de jeunesse de près de 400m² qui sera situé à côté du skate-park et des terrains de sport. Ce projet a été développé en collaboration avec la Maison des Jeunes et la commission des jeunes. Ce nouveau Centre de jeunesse sera une construction modulaire et complètement équipée afin de mieux répondre aux besoins de nos adolescents.

EN | The municipal council accepted the **2024 budget of the CIGL (Centre d'Initiative et de Gestion Local)**. The CIGL Strassen has an agreement with the Ministry of Labour and currently employs 26 beneficiaries and 5 employees. The CIGL Strassen fulfils two important missions. The first is to ensure the professional integration of people, with the aim of finding a job after two years. The second important mission is to help citizens of Strassen over the age of 60.

It was also decided with a **budget of €595,000 to unseal the parking lot in rue Dunant in Strassen**. The municipality received the 2nd prize in June 2023 as part of “More Nature in our cities and villages” for this project to demineralize an existing parking lot and turn it into a green neighbourhood square. As a result, a more pleasing living environment is guaranteed for the residents and the people who work in the area. The Ministry of Environment, Climate and Biodiversity will subsidize this project with €500,000.

The municipal council has also adopted the **budget of €3,725,000 for the construction of a youth centre** of almost 400m² next to the skate park and the sports fields. This project was developed in collaboration with the Maison des Jeunes and the Youth Commission. This new youth centre will be a modular building, fully equipped to meet the needs of our youth.



Gemengebuet

LU | Eise Gemengebuet steet lech vun elo u just nach online op eisem Site www.strassen.lu zur Verfügung.

Fir eng gedréckte Versioun:
reception@strassen.lu
oder 31 02 62 - 1.

FR | Dès à présent, notre « Gemengebuet » est uniquement disponible en ligne sur notre site web www.strassen.lu.

Pour une version imprimée :
reception@strassen.lu
ou 31 02 62 - 1.

EN | From now on, our “Gemengebuet” is only available online on our website www.strassen.lu.

For a printed version:
reception@strassen.lu
or 31 02 62 - 1.



Scannt de QR Code mat Ärem Smartphone
Veuillez scanner le code QR avec votre smartphone
Scan the QR code with your smartphone



Europawale vum 9. Juni 2024

Élections Européennes du 9 juin 2024 European elections of June 9, 2024

**Dir sidd net do?
Da vergiesst net Är
Bréifwal unzefroen!**

LU | D'Demande fir d'Bréifwal muss un de Schäfferot adresséiert ginn:

- Fréistens de 17. Mäerz 2024 (Art. 331.LE);
- Spéitstens den 30. Abrëll 2024, wann d'Convocatioun un eng Adress am Ausland muss geschéckt ginn;
- Spéitstens de 15. Mee 2024, wann d'Convocatioun un eng Adress zu Lëtzebuerg muss geschéckt ginn.

**Vous serez absents le 9 juin ?
Alors n'oubliez pas de demander
le vote par correspondance !**

FR | La demande de vote par correspondance doit parvenir au collège des bourgmestre et échevines :

- Au plus tôt le 17 mars 2024 (art. 331.LE) ;
- Le 30 avril 2024 au plus tard si la lettre de convocation doit être envoyée à une adresse se situant à l'étranger ;
- Le 15 mai 2024 au plus tard si la lettre de convocation doit être envoyée à une adresse se situant au Luxembourg.

**Will you be absent on 9 June?
So don't forget to request a
postal vote!**

EN | The request for a postal vote must reach the college of mayor and alderwomen:

- No earlier than 17 March 2024 (art. 331.LE);
- 30 April 2024 at the latest if the poll card must be sent to an address abroad;
- 15 May 2024 at the latest if the poll card must be sent to an address in Luxembourg.

All d'Detailer zu de Walen an der Bréifwal fannt Dir ënnert folgendem Link:

Vous trouverez tous les détails concernant les élections et le vote par correspondance sous le lien suivant :

You will find all the details regarding the elections and postal voting under the following link:

<https://guichet.public.lu/fr/citoyens/citoyennete/elections/elections-europeennes/vote-correspondance-elections-europeennes.html>





BUDGET 2024

LU | Dëst ass deen éischte Budget vun der neier Koalitioun vun CSV-LSAP-déi Gréng. D'Projeten aus dem Koalitiounsprogramm fënnt een natierlech doran zeréck. Mee och Iddien aus deenen dräi Walprogrammer spigelen sech hei zeréck. Gutt ass ze soen datt d'Gemeng Stroossen am Moment scholdefräi ass an och nach Reserven huet. Mir wëssen awer och datt mir an Zukunft vill gréisser Investissementer musse maachen.

All Ausgaben déi eng Gemeng huet sinn duerch déi national an international Wirtschaft allerdéngs staark um klammen. Dofir ass et wichteg datt eis Recetten och weiderhin héich bleiwen. Leider klammen se dëst Joer net esou wéi mir eis dat erhofft haten.

FR | *Il s'agit du premier budget de la nouvelle coalition CSV-LSAP-déi Gréng. On y retrouve bien entendu les projets du programme de la coalition. Mais, les idées des trois programmes électoraux y sont également reflétées ici. Il est également bon à mentionner que la Commune de Strassen est actuellement sans dette et dispose même de réserves. Cependant, nous savons aussi que nous devons procéder à des investissements importants à l'avenir.*

Toutes les dépenses qui incombent à une commune sont en train d'augmenter en raison de l'économie nationale et internationale. C'est pourquoi il est important que nos recettes restent élevées. Malheureusement, cette année, elles ne le seront pas autant que nous l'espérons.

EN | This is the first budget of the new CSV-LSAP-déi Gréng coalition. Of course, it includes the projects in the coalition's programme. However, it also reflects the ideas of the three election programmes. It's also worth mentioning that the Municipality of Strassen is currently debt-free and even has reserves. Yet, we also know that we will have to make major investments in the future.

All the costs that a local authority has to bear are currently rising due to the national and international economy. That's why it's important that our revenues remain high. Unfortunately, this year they will not increase as much as we had hoped.

Recettes ordinaires / Ordinary revenue	2022	2023	2024
Impôt foncier / Property tax	1.037.327	1.100.000	1.120.000
Impôt commercial / Business tax	5.149.331	5.803.296	5.339.856
Dotation globale / Overall allocation	32.929.096	37.144.021	37.901.390
↳ Total	39.115.754	44.047.317	44.361.246

LU | Och vill privat Leit hunn et duerch déi steigend Käschte schwéier d'Enner finanziell zesammenzekerien. Et ass dofir als Gemeng wichteg datt mir no all de Bierger zu Stroossen kucken an se do sozial a finanziell stärke wou si et brauchen. Eisen Office Social huet méi Aarbecht wéi jee.

Mir hunn de Projet PINSS agefouert, deen de Leit soll eng Chance gi fir sech ob den Aarbechtsmarché ze preparieren. Beim CIGL schaffen 23 Beneficiaire bei deene mir probéieren si erëm an den Aarbechtsmarché ze reintegréieren.

De Kapp an de Sand ze stiechen ass absolut falsch. Et muss ee probéieren esou vill Méiglechkeeten ewéi méiglech unzebidde fir d'Situatioun vun eise Bierger ze verbesseren.

FR | *Pour de nombreux particuliers il est également difficile de joindre les deux bouts en raison de la hausse des coûts. Il est donc d'autant plus important pour une commune de prendre soin de tous ses citoyens et de les soutenir socialement et financièrement là où il y a le besoin. Notre Office Social est sollicité plus que jamais.*

Nous avons mis en place le projet PINSS (Projet d'inclusion sociale de Strassen) qui donne aux bénéficiaires du REVIS l'opportunité de s'orienter vers le premier marché de l'emploi. De même pour les 23 bénéficiaires employés auprès du CIGL (Centre d'Initiative et de Gestion Local) dont le but est d'assurer leur insertion professionnelle.

Se cacher la tête dans le sable est absolument faux. Nous devons essayer d'offrir autant de possibilités que possible pour améliorer la situation de nos citoyens.

EN | Rising costs also make it difficult for many individuals to make ends meet. This makes it even more important for a municipality to take care of all its citizens and support them socially and financially where there is a need. Our social welfare office is called upon more than ever.

We have set up the PINSS project (Projet d'inclusion sociale de Strassen), which gives REVIS beneficiaries the opportunity to move into the first job market. The same applies to the 23 beneficiaries employed by the CIGL (Centre d'Initiative et de Gestion Local), whose aim is to ensure their professional integration.

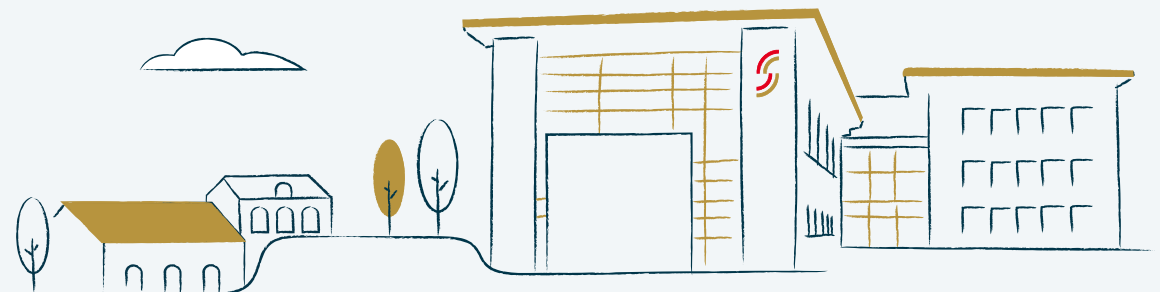
Burying our heads in the sand is wrong. We must try to offer as many opportunities as possible to improve the situation of our citizens.

Protection sociale (dépenses)	2022	2023	2024
Office social/Social Welfare Office	162.261	265.600	313.100
CIGL/Seechomes	109.799	200.000	200.000*
PINSS	0	30.000	30.000
Aides à la vie chère/Cost-of-living benefits	56.470	100.000	100.000
Subvention loyer/Rent subsidies	103.060	150.000	150.000
Dons humanitaires/Humanitarian Donations	65.000	70.000	70.000

*De Budget vum CIGL gëtt ëm 115.000 € gehuewen, fir onerwaart Käschten ze decken.

*Le budget du CIGL sera augmenté de 115.000 € pour couvrir des coûts imprévus.

*The budget of CIGL will be raised by €115.000 to cover unexpected costs.





LU | Mir sinn am Moment ronn 10.500 Bierger zu Stroossen. 62% sinn Net-Lëtzebuerger vun 111 verschidden Nationalitéiten. Eis Bevëlkerung besteet aus all Alter, vu ganz Jonke bis an den héijen Alter vun 101 Joer. Dat heescht datt mir als politesch Responsabel och kucken eng Politik fir jiddereen ze maachen.

Eis Politik muss eco-responsabel sinn. Mir Bierger müssen ëmdenken an d’Gemeng soll dobäi ënnerstëtzen. Allerdéngs huet och d’Gemeng selwer Responsabilitéiten am Kampf géint de Klimawandel, déi se droe muss.

FR | Nous avons actuellement environ 10.500 habitants à Strassen. 62% sont non-Luxembourgeois de 111 nationalités différentes. Notre population est composée autant de très jeunes gens que de personnes jusqu’à 101 ans. Cela signifie qu’en tant que responsables politiques, nous cherchons également à développer une politique pour tous.

Notre politique doit être éco-responsable. Nous, les citoyens devons changer notre manière de penser et la commune doit soutenir cette démarche. La commune prend bien sûr ses responsabilités dans la lutte contre le changement climatique.

EN | We currently have around 10,500 inhabitants in Strassen. 62% are non-Luxembourgers of 111 different nationalities. Our population is made up of very young people as well as people up to 101 years old. This means that, as political leaders, we also seek to develop a policy for everyone.

Our policy must be eco-responsible. We citizens must change our way of thinking, and the municipality should support this. Of course, the municipality itself is taking its responsibilities seriously in the fight against climate change.

Nature, climat et énergie	2022	2023	2024
Primes écologiques pour ménages privés Ecological bonuses for private households	74.950	100.000	150.000
Eise Stroossener Bësch	308.208	390.700	484.200
Entretien et remplacement de l’éclairage public par LED Maintenance and replacement of public lighting with LEDs	232.671	150.000	290.000
Installations photovoltaïques sur bâtiments communaux Photovoltaic installations on municipal buildings	0	200.000	200.000

LU | Eis jonk Familljen, déi kleng Kanner hunn, sinn oft gestresst. Dofir ass et wichteg datt mir de Kanner an den Eltere Crèchen, Schoul a Maison Relais kennen ubidden an hinnen esou d'Méiglechkeet ginn d'Familljeliewen an d'Education optimal ze kombinéieren.

FR | Nos jeunes familles souvent avec enfants sont souvent stressées. Il est donc important que nous puissions leur proposer des crèches, des écoles et des maisons relais et leur donner ainsi la possibilité de combiner de manière optimale vie familiale et éducation.

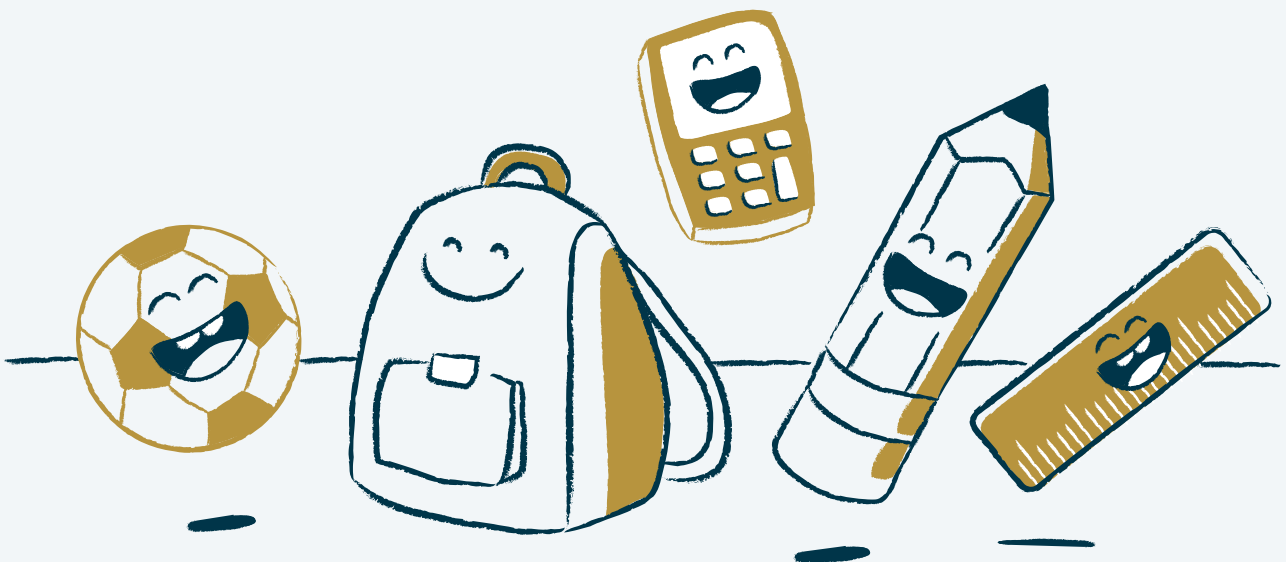
EN | Our young families with children are often stressed. As a result, it's important that we can offer preschools, schools and maison relais and thus give them the possibility to optimally combine family life and education.

Enfance	2022	2023	2024
Crèches communales « Am Pescher » et « Wibbeldewapp » Nursery “Am Pescher” and “Wibbeldewapp”	509.291	690.437	888.063
École fondamentale/Primary School*	1917.846	2.173.295	2.264.308
Maison Relais*	339.792	1.277.200	1.622.200
Transport scolaire/School transport	397.428	414.000	414.000

*Dëst si Käschten déi vun der Gemeng ze droe sinn. En Deel vun de Käschte fir d'Schoul (Gehälter vum Léierpersonal) a vun der Maison Relais gëtt vum Staat gedroen.

*Il s'agit des coûts à la charge de la municipalité. Une partie des coûts de l'école (salaires et personnel enseignant) et de la maison relais est couverte par l'État.

*These are the costs to be carried by the municipality. A part of the costs of the school (salaries and teaching staff) and of the maison relais are covered by the state.



LU | Mir hu vill Jonker hei zu Stroossen. Et wier ze einfach ze soen – als Uertschaft direkt niewent der Stad – wier d’Offer do esou grouss datt mir näischt méi brauchen ze maachen. Nee, mir müssen dofir suergen datt eis Jugendlech sech wueffillen zu Stroossen an déi Aktivitéiten do ugebuede kréien déi se sichen. Eisen neie Skatepark an den Ufank vum Bau vum neie Jugendzentrum si wichteg Eckpunkten hefir.

FR | Nous avons beaucoup de jeunes à Strassen. Il serait facile – vu que Strassen est si proche de la capitale – de dire que l’offre est si élevée en ville que nous ne devons rien faire. Non, nous avons l’obligation de veiller à ce que nos jeunes se sentent bien à Strassen et qu’ils puissent y trouver les activités qu’ils recherchent. Le nouveau skatepark et le début de la construction du nouveau centre de jeunes sont des pierres angulaires à cet égard.

EN | We have many young people in Strassen. It would be easy – as Strassen is so close to the capital – to say the offer is so high that we don’t need to do anything. No, we need to make sure that our young people feel well in Strassen and can find the activities there that they are looking for. The new skatepark and the start of the construction of the new youth centre are cornerstones in this regard.

Jeunesse	2022	2023	2024
Emplois jeunes et stagiaires / Student jobs and trainees	63.873	58.000	73.000
Primes réussite scolaire / School achievement bonus	104.060	129.000	129.000
Service jeunesse / Youth service	114.300	131.000	183.000
Maison des Jeunes / Youth centre*	118.430	321.600	343.600

*Säit Januar 2024 huet Stroossen och e Streetworker.

*Depuis janvier 2024, Strassen dispose également d’un streetworker.

*Since January 2024, Strassen also has a streetworker.



LU | Bei eise Famillje ginn oft Papp a Mamm zesumme schaffen. Dofir ass eng kulturell Offer fir déi ganz Famill e wichtege Punkt fir e bëssen Erhuelung am Alldag ze fannen. Och eise Service „Baby Plus“ dee mir iwwert d’Initiativ Liewensufank (Käschtepunkt 29.500€) ubidden, huet groussen Zoulaf.

FR | *Dans nos familles, souvent les deux parents travaillent. Par conséquent, une offre culturelle pour toute la famille est un facteur important pour trouver un peu de répit dans la vie quotidienne. Notre service « Baby Plus », que nous proposons via « Initiative Liewensufank » (coût : 29.500€), est également très populaire.*

EN | In our families, both parents usually work. As a result, a cultural offer for the entire family is an important factor in finding a bit of respite in everyday life. Our “Baby Plus” service, which we offer via “Initiative Liewensufank” (costs: €29.500), is also very popular.

Vie sociale & culturelle	2022	2023	2024
KUFIKA – Kultur fir Kanner	1.968	15.000	15.000
Stroossen wibbelt a spill mat	13.570	17.000	25.000
Kiermes wéi fréier	28.955	35.000	40.000
Chrëschtmaart	123.282	125.000	150.000
Fêtes publiques et concerts/Public events and concerts	142.147	180.000	180.000

LU | Et ginn awer net nëmme Kanner, Jugendlecher a beruffstäteg Erwuesener zu Stroossen. Bei eise Seniore ginn et der nach ganz vill déi wëllen aktiv sinn. Och fir si muss d’Gemeng déi richteg Offer hu fir hir Fräizäit sënnvoll ze gestalten. „Fit am Kapp an am Kierper“ ass hei de Motto.

FR | *Cependant, il n’y a pas que des enfants, des adolescents et des adultes actifs à Strassen. Il y a aussi beaucoup de personnes âgées qui souhaitent rester actives. La municipalité doit également leur proposer une offre qui leur permette d’aménager leur temps libre de manière judicieuse. « En forme dans corps et esprit », tel est le slogan.*

EN | However, there are not only children, adolescents and working adults in Strassen. There are also many seniors who wish to remain active. The municipality also need to have an offer for them, so that they can meaningfully design their free time. “Fit in body and mind” is the slogan here.

Seniors	2022	2023	2024
Sports-loisirs (Spolo) Hobby sports (Spolo)	53.371	71.700	89.700
Cours du soir/Evening classes	119.070	159.100	172.600
Aktiv Plus Stroossen	125.581	311.000	314.000
Chrëschtfeier/Christmas party	11.455	14.000	14.000
Bus@Stroossen	107.616	112.000	112.000



LU | E liewegt Duerf brauch natierlech och e liewegt Veräinsliewen. Hei kënnen mir eis zu Stroossen net bekloen. Souwuel am kulturelle wéi och am sportleche Beräich huet Stroossen eng grouss Offer. Mir als Gemeng mussen kucken, datt eis Veräiner eng finanziell Ënnerstëtzung kréien, mee awer och déi néideg Infrastrukturen hu fir gutt ze funktionéieren.

FR | *Un village animé a naturellement besoin d'une vie associative animée. À cet égard, Strassen ne peut pas se plaindre. Tant dans le domaine culturel que sportif, Strassen dispose d'un large éventail d'offres. En tant que municipalité, nous devons veiller à ce que les clubs bénéficient d'un soutien financier, mais aussi de l'infrastructure nécessaire à leur bon fonctionnement.*

EN | A lively village naturally also needs a lively club life. In that regard, we can't complain in Strassen. Both in the cultural and sports area, Strassen has a wide range of offers. As a municipality, we must ensure that clubs receive financial support, but also have the necessary infrastructure to function well.

Sports et associations	2022	2023	2024
Subventions des associations / Club subsidies	272.468	282.500	285.000
Entretiens terrains de sports / Sports grounds maintenance	159.552	280.500	314.000
Fonctionnement Halls sportifs / Functioning of sports halls	511.358	610.520	678.600



LU | Mir hunn nach vill aner grouss a kleng Projeten op der Gemeng lafen. De Bau vun eisen zwee neie Fussballterrainen, d'Stroossechantieren am Piesch an am Reckendall, mir plangen e CIPA am Parc Riedgen, eng nei Schoul nieft der Gemeng, eng nei Sportshal an d'Vergréisserung vun der Gemeng, asw.

An dann hu mir och nach de Plang vum Zentrum vu Stroossen deen eis dëst Joer beschäftege wäert. Sou vill Projeten, déi bedeitend Käschte mat sech bréngen, mee alles gëtt am Sënn vun de Stroossener Bierger gemaach.

FR | *Nous avons beaucoup d'autres projets, petits et grands, en cours. La construction de nos nouveaux terrains de football, les travaux routiers à Piesch et Reckendall, nous prévoyons un CIPA dans le Parc Riedgen, une nouvelle école à côté de la mairie, une nouvelle salle de sport et l'agrandissement de la mairie, etc.*

Et puis il y a le projet du centre de Strassen, qui nous occupera cette année. Tant de projets qui impliquent des coûts importants, mais soyez assurés que toutes nos actions sont prises dans l'intérêt du citoyen de Strassen.

EN | We have many other small and large projects underway in the municipality. The construction of our two new football pitches, the roadworks in Piesch and Reckendall, we are planning a CIPA in the Parc Riedgen, a new school next to the town hall, a new sports hall and the expansion of the town hall, etc.

And then we have the plan for the centre of Strassen, which will keep us busy this year. So many projects that involve significant costs, but rest assured that all our actions are taken in the interest of the citizen of Strassen.



WC public gratuit à Strassen

Free public toilet in Strassen

 Rue du Cimetière

FR | À partir du 26 février 2024, la Commune de Strassen met gratuitement à disposition de ses citoyens et visiteurs des toilettes publiques dans la rue du Cimetière.

Elles sont équipées de deux cabines en acier inoxydable et d'une table à langer avec un accès facile aux personnes à mobilité réduite.

Le WC public sera ouvert de 6h00 à 22h00.

EN | From 26 February 2024, the Municipality of Strassen will provide free public toilets to its citizens and visitors in rue du Cimetière.

They are equipped with two stainless steel cabins and a nursery table, with easy access for people with reduced mobility.

The public toilets will be open from 6:00 AM to 10:00 PM.



En cas de problème ou de questions vous pouvez contacter la permanence du service technique de la Commune de Strassen :

If you have any problems or questions, please contact the Service technique of the Municipality of Strassen:

 +352 31 02 62 - 222

Strassen, une commune pionnière du vivre-ensemble interculturel au Luxembourg

Strassen, a municipality pioneering intercultural living together in Luxembourg

FR | Au 1^{er} février 2024, cela faisait 15 ans que la Commune de Strassen, en tant que première commune au Luxembourg, avait mis en place le service de l'intégration et de l'égalité des chances dans le but d'aider les nouveaux arrivants et les non-Luxembourgeois à s'intégrer dans la vie de la commune.

Avec l'entrée en vigueur de la nouvelle loi du vivre-ensemble interculturel au 1^{er} janvier de cette année, nous avons ainsi décidé de renommer notre service de l'intégration et de l'égalité des chances en « **Service du vivre-ensemble interculturel** » ainsi en phase avec la nouvelle loi. Nous continuerons notre travail d'intégration et du vivre-ensemble interculturel, tout comme le travail lié à la promotion de l'égalité des chances. Comme dans le passé le service s'occupera aussi de toute question d'inclusion et d'accessibilité, d'accueil de nouveaux arrivants et des communes jumelées.

Nous mettons ainsi l'accent sur un projet de société qui est co-construit par les résidents et les personnes qui travaillent dans la commune. Pour la **Commune de Strassen, avec plus de 60 % de résidents non-Luxembourgeois de 111 nationalités différentes**, l'objectif reste définitivement le vivre-ensemble dans une commune qui est de fait, pluriculturelle et qui s'enrichi de l'apport de chacun.

La refonte de la législation a également impacté la commission consultative communale d'intégration qui devient désormais la commission communale du vivre-ensemble interculturel pour tous ceux qui vivent et travaillent sur le territoire de la commune.

Vous nous trouvez donc dorénavant sous une nouvelle dénomination, mais avec toujours autant d'enthousiasme et d'énergie dans l'engagement pour faire en sorte que Strassen corresponde aux aspirations de ses citoyens et de ses travailleurs transfrontaliers et continue à être un lieu où il fait bon vivre en toute sécurité dans une communauté dynamique, ouverte et participative.

De g. à d. :

Maryse BESTGEN-MARTIN (échevine),
Anne AREND (échevine),
Luiza NOCULAK (responsable du
Service du vivre-ensemble interculturel),
Betty WELTER-GAUL (échevine) et
Nico PUNDEL (bourgmestre)

EN | As of 1 February 2024, it has been 15 years since the Municipality of Strassen, as the first municipality in Luxembourg, set up the Integration and Equal Opportunities Service with the aim of helping newcomers and non-Luxembourgers integrate into the life of the municipality.

With the entry into force of the new law of intercultural living together on 1 January this year, we have decided to rename our Integration and Equal Opportunities Service to "Service of intercultural living together", in line with the new law. We will continue to work on integration and intercultural living together, as well as on promoting equal opportunities. As in the past, the service will also deal with all issues of inclusion and accessibility, welcoming new residents in the municipality and the twinned municipalities.

As such, we are emphasizing a social project that is co-constructed by residents and people who work in the municipality. For the **Municipality of Strassen, with more than 60 % non-Luxembourg residents of 111 different nationalities**, the objective remains living together in a municipality which is in fact multicultural, and which is enriched by the contribution of everyone.

The legislative overhaul has also had an impact on the municipal consultative commission on integration, which has now become the "municipal commission for intercultural living together" for all those who live and work in the territory of the municipality.

You will find us from now on under a new name, but with as much enthusiasm and energy in our commitment to ensuring that Strassen meets the aspirations of its citizens and cross-border workers and continues to be a great place to live safely in a dynamic, open, and participatory community.



Stiftung Hëllef Doheem „Mënschlech a kompetent“

Stiftung Hëllef Doheem « Humain et compétent »



DE | Mit unserem häuslichen Pflegedienst mit Sitz in Bertrange, durch den wir bereits seit über 21 Jahren den Einwohner*innen unsere Dienste anbieten, können wir auf eine lange und enge Zusammenarbeit mit der Gemeinde Strassen zurückblicken.

Unser Hauptanliegen ist es, dass Sie als Einwohner*innen der Gemeinde Strassen so lange wie möglich in Ihrer gewohnten häuslichen Umgebung bleiben können.

Um Sie in ihrem Alltag bestmöglich unterstützen zu können bieten wir die unterschiedlichsten Hilfen und Pflegeleistungen an:

- Unterstützung bei der Körperpflege und beim Essen
- Durchführung ärztlicher Verordnungen wie z.B. Verbände und Spritzen
- Unterstützung im Haushalt wie z.B. Putzen, Einkäufe erledigen, Wäschedienst
- Sicherheit im häuslichen Umfeld durch unseren Telealarm
- Begleitung beispielsweise beim Einkaufen oder für Arztbesuche
- Individuelle Betreuung bei Ihnen zu Hause

Eine Besonderheit ist, dass wir den Einwohner*innen der Gemeinde Strassen die Möglichkeit bieten, ihren Alltag in unseren **Tagesstätten „Foyer Am Brill“ in Mamer und „Foyer Siwebueren“ in Luxemburg-Stadt von Montag bis Freitag zwischen 9:00 und 17:00 Uhr** in einem sozialen Umfeld mit Gesprächen, Aktivitäten und gemeinsamen Mahlzeiten zu verbringen. Selbstverständlich holen wir Sie zu Hause ab und bringen Sie am Nachmittag wieder zurück.

Die unterschiedlichen Leistungen werden im Rahmen der Pflegeversicherung, der Gesundheitskasse und/oder in Eigenbeteiligung angeboten.

Infos: Von montags bis freitags zwischen 8:00 und 17:00 Uhr unter der Telefonnummer **402080-6400**.

Wir freuen uns auf Sie!

Die Stiftung Hëllef Doheem ist seit 1999 ein verlässlicher Partner an ihrer Seite.

#aguddenhänn

FR | Avec notre service d'aides et de soins à domicile établi à Bertrange, qui offre ses services aux habitants depuis plus de 21 ans, nous pouvons nous targuer d'une longue et étroite collaboration avec la Commune de Strassen.

Notre objectif principal est de vous permettre, en tant qu'habitant(e)s de la Commune de Strassen, de rester le plus longtemps possible dans votre environnement domestique habituel.

Afin de vous soutenir au mieux dans votre quotidien, nous vous proposons les aides et les soins les plus divers :

- Assistance pour les soins corporels et les repas
- Exécution de prescriptions médicales telles que pansements et injections
- Soutien dans les tâches ménagères telles que le nettoyage, les courses, la lessive
- Sécurité dans l'environnement domestique grâce à notre téléalarme
- Accompagnement, par exemple pour les courses ou les visites chez un médecin
- Encadrement individuel à votre domicile

Une particularité est d'offrir aux habitant(e)s de la Commune de Strassen, la possibilité de passer leur quotidien dans nos **centres de jour « Foyer Am Brill » à Mamer et « Foyer Siwebueren » à Luxembourg ville du lundi au vendredi entre 9h00 et 17h00** dans un environnement social avec des discussions, des activités et des repas en commun. Bien entendu, nous venons vous chercher chez vous et vous ramenons l'après-midi.

Les différentes prestations sont proposées dans le cadre de l'assurance dépendance, de la caisse de santé et/ou via un cofinancement propre.

Info : Du lundi au vendredi de 8h00 à 17h00 au numéro de téléphone : **402080-6400**.

Nous nous réjouissons de vous accueillir !

La Stiftung Hëllef Doheem est un partenaire fiable à vos côtés depuis 1999.

#aguddenhänn



Déi éischt Bewunner vum Tiny House zu Stroossen

Les premiers habitants de la « Tiny House » à Strassen

The first inhabitants of the « Tiny House » in Strassen



LU | Félicitatiounen, Eric an Gabriela! Dir sidd déi glécklech Locataire vum éischten Tiny House zu Stroossen.

1. Kënnt Dir lech an e puer Zeile virstellen?

E: Ech sinn 31 al an ech si Bioingenieur. Ech sinn zu Stroossen gebuer an ech kann op näischt Besseres hoffen, wéi mäi Liewen mat menger Partnerin an onsem eegenen Doheem zu Stroossen ze liewen. Stroossen läit no zu der Stad a bitt all Méiglechtes u Sport a Kulturaktivitéiten a wäert fir mech ëmmer déi Plaz bleiwen, wou ech opgewuess sinn a wou ech mech ëmmer wäert doheem fillen. D'Gabriela, meng Partnerin huet sech och séier hei integréiert an ass begeschtert fir Stroossen weider ze entdecken.

2. Wou hutt Dir bis elo gewunnt? An engem „richtegen“ Haus oder Appartement?

E: Mir wunne momentan zu Stroossen mat menger Mamm a mengem Elterenhaus.

3. Firwat hutt Dir gewielt an engem Tiny House ze liewen, a wat waren Är Motivatiounen déi dëse Liewensstil gerechtfäerdeg hunn?

E & G: Virunn 2 Joer hu mir ugefaangen ons fir Tiny Häiser ze interesséieren a sinn der „Tiny House Community

Luxembourg“ bäigetrueden. Mir sinn allen zwee am „génie forestier et conservation de la nature“ ausgebild. D'Tiny House stellt fir eis e gemittlechen, prakteschen a minimalistesche Raum duer, an deem mir no eisen lwwerzeegungen an no bei der Natur liewe kënnen.

4. Wat mengt Dir wäerten d'Haaptännerungen am Verglach zu Ärem Liewe bis elo sinn?

E & G: Et ass wichteg fir eis eng eege Wunneng ze hunn an als Koppel onofhängeg ze liewen. All eis Saache passen an een Zëmmer, sou dass d'Adaptatioun net all ze schwéier wäert ginn. Et ass och genuch Plaz ronderëm d'Tiny House a mir hoffen do kënnen e Geméisgaart unzeleeën.

5. Ass d'Liewen an engem Tiny House Ärer Meinung no Deel vun enger Liewensphilosophie?

G: Jo, absolut. Fir mech ka Gléck an dräi Wieder zesummegefaasst ginn: „Manner ass méi“. E Liewensstil mat mander materiellem Besëtz an Ofhale vun all Materialismus oder exzessivem Konsumismus.

E: Jo, an engem Tiny House liewen ass eng bewusst Entscheidung fir „back to basics“ an eise Konsum an den Impakt op d'Natur fräiwëlleg ze reduzéieren.

FR | Félicitations, Eric et Gabriela ! Vous êtes les heureux locataires de la première Tiny House à Strassen.

1. Pouvez-vous vous présenter en quelques lignes ?

E : *J'ai 31 ans et je suis bioingénieur. Je suis né à Strassen et je ne peux espérer mieux que d'y poursuivre ma vie avec ma partenaire dans notre propre habitation. En plus de la proximité au centre-ville, de son offre généreuse en associations sportives et culturelles, Strassen restera toujours le lieu où j'ai grandi et où je me sentirais toujours à la maison. Par son caractère cosmopolite, Gabriela s'y est rapidement intégrée et elle est enthousiaste de continuer à découvrir la commune.*

2. Où habitez-vous jusqu'à présent ?

E : *Nous habitons actuellement à Strassen avec ma mère dans la maison de mon enfance.*

3. Pourquoi avez-vous choisi de vouloir vivre dans une Tiny House et quelles étaient vos motivations qui ont justifié ce choix de vie ?

E & G : *Il y a deux ans nous avons commencé à nous intéresser aux Tiny Houses et avons rejoint la « Tiny House Community Luxembourg ». Formés en génie forestier et à la conservation de la nature, nous partageons l'idéal de vivre de manière simple et écologique. La Tiny House représente pour nous un espace douillet, pratique et minimaliste dans lequel nous pourrions vivre selon nos convictions et proche de la nature.*

4. Selon vous quels seront les principaux changements par rapport à votre vie d'avant ?

E & G : *Il est important pour nous d'avoir notre propre espace et de vivre à deux de manière indépendante. Comme toutes nos affaires tiennent dans une seule pièce, l'adaptation se fera en toute douceur. De plus, il y a de l'espace autour de la Tiny House et nous espérons pouvoir aménager un potager.*

5. Vivre dans une Tiny House est-ce que cela fait partie d'une philosophie de vie ?

G : *Oui, absolument. Pour moi le bonheur tient en trois mots : « Less is more ». Un mode de vie avec moins de biens matériels et l'abstention de tout matérialisme ou consumérisme excessif.*

E : *Oui, effectivement, vivre dans une Tiny House est une décision consciente de revenir à l'essentiel et réduire volontairement sa consommation et ses impacts sur la nature.*

EN | Congratulations, Eric et Gabriela! You are the happy tenants of the first Tiny House in Strassen.

1. Can you introduce yourself in a few lines?

E: I'm 31 years old and a bioengineer. I was born in Strassen and I couldn't hope for anything better than to continue my life here with my partner in our own home. In addition to its proximity to the city centre and its generous offer of sporting and cultural associations, Strassen will always remain the place where I grew up and where I will always feel at home. With its cosmopolitan character, Gabriela has integrated quickly and is enthusiastic about continuing to discover the municipality.

2. Where have you lived until now?

E: We currently live in Strassen with my mother, in the house I grew up in.

3. Why did you choose to live in a Tiny House and what were your reasons for doing so?

E & G: Two years ago, we became interested in Tiny Houses and joined the Tiny House Community Luxembourg. Trained in forestry engineering and nature conservation, we share the ideal of living simply and ecologically. For us, the Tiny House represents a cosy, practical and minimalist space in which we can live according to our convictions and close to nature.

4. What do you think will be the main changes compared to your life before?

E & G: It is important for us to have our own space and to live together independently. Since all our belongings fit in one room, the adjustment will be smooth. In addition, there is space around the Tiny House, and we hope to be able to plant a vegetable garden.

5. Is living in a Tiny House part of your philosophy of life?

G: Yes, absolutely. For me, happiness can be summed up in three words: "Less is more". A way of life with fewer material possessions and abstaining from all materialism or excessive consumerism.

E: Yes, living in a Tiny House is a conscious decision to go back to basics and voluntarily reduce our consumption and impact on nature.

VIE SOCIALE & CULTURELLE



Betty Welter-Gaul

Schäffen/Échevine/Aldermans

Ressorts : Culture | Politique sociale | Égalité des Chances | Intégration | Troisième Âge



Professionnalisez votre recherche d'emploi !

En collaboration avec l'Initiativ Rëm Schaffen, la Commune de Strassen organise un cycle de formations à 5 modules pour toute personne souhaitant professionnaliser sa recherche d'emploi :

23 avril 2024	09:00 - 12:00	Dynamisez votre recherche d'emploi - La clé de la réussite !
30 avril 2024	09:00 - 12:00	Valorisez votre CV - votre carte de visite professionnelle
07 mai 2024	09:00 - 12:00	Réussissez votre entretien d'embauche
08 mai 2024	09:00 - 17:00	Réussissez votre entretien d'embauche
14 mai 2024	09:30 - 12:00	Sachez lire un contrat de travail
21 mai 2024	10:00 - 12:00	Walk and Talk about Work

📍 Centre Culturel Paul Barblé - Club 8 au 1^{er} étage

Les formations auront lieu en langue française et la participation est gratuite.

L'inscription auprès de l'Initiativ Rëm Schaffen est obligatoire pour le 19 avril 2024 au plus tard :
info@remschaffen.lu

L'Initiativ Rëm Schaffen conseille et soutient toute personne dans ses démarches vers l'emploi en proposant des consultations individuelles sur rendez-vous, des formations, séminaires et conférences. Pour toute information complémentaire, veuillez contacter l'Initiativ Rëm Schaffen :

☎ +352 25 02 49
✉ info@remschaffen.lu
🌐 www.remschaffen.lu



Initiativ Rëm Schaffen a.s.b.l.

De Bicherclub

Club de lecture

Book club



LU | De Bicherclub trëfft sech eemol am Mount donneschdes vun 19:00 bis 20:30 Auer am Centre culturel Paul Barblé an der jeeweileger Sprooch fir iwwer dat Buch wat ee virdu gelies huet ze diskutéieren.

D'Plaze si limitéiert an d'Umeldung per E-Mail ass obligatoresch. Mellt iech wgl. viru 16:00 Auer den Dag vum Bicherclub un.

FR | *Les clubs ont lieu une fois par mois les jeudis de 19h00 à 20h30 au Centre culturel Paul Barblé, dans la langue respective pour discuter du livre précédemment lu.*

Les places sont limitées et l'inscription par mail est obligatoire. Inscrivez-vous avant 16h00 le jour du club de lecture.

EN | The book club takes place once a month, on Thursdays from 7 pm to 8.30 pm at the Centre culturel Paul Barblé, in the respective language to discuss the book previously read.

Places are limited and registration by e-mail is mandatory. Please register before 4 p.m. on the day of the book club.

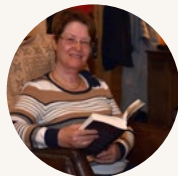
Umeldung / Inscription / Registration : liette.bour@strassen.lu



Liette Bour
Bicherclub op
Lëtzebuergesch



**Flora Furlan &
Chantal Wiazmitinoff**
Club de lecture en français



**Blathnaid
Stroomer**
Book club in English



Jördis Graf
Buchklub
auf Deutsch



02.05. Manu
Gast GROEBER

13.06. Béischten
Jemp SCHUSTER



**18.04. La Panthère
des Neiges**
Sylvain TESSON

23.05. La Délicatesse
David FOENKINOS

27.06. Sans Terre
Marie-Eve SEVIGNY



16.05. The Braid
Laetitia COLOMBANI

20.06. The Rosie project
Graeme SIMSION



**25.04. Mario
und der Zauberer**
Thomas MANN

06.06. Zur See
Dörte HANSEN

**04.07. Mit 50€
um die Welt**
Christopher SCHACHT

FOOD TRUCKS
COCKTAIL BAR
MUSIC
ACTIVITIES FOR CHILDREN
PHOTO BOOTH



WHITE DINNER

20.04.2024

CENTRE CULTUREL
PAUL BARBLÉ

18:30H



COMMUNE DE
Strassen



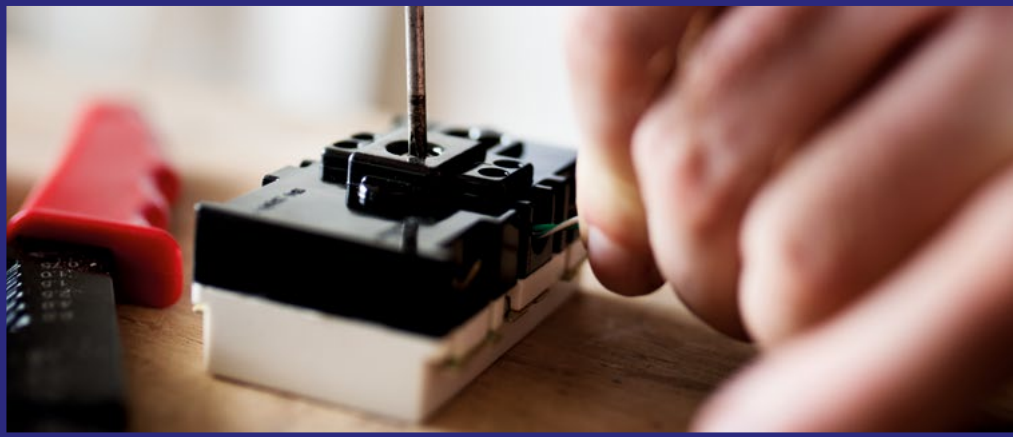
RÉSERVEZ VOS PLACES
SUR STRASSEN.LU.
LE PLACEMENT EST LIBRE.



BOOK YOUR PLACES
ON STRASSEN.LU.
SEATING IS FREE.

REPAIR

CAFE



Repair Café Stroossen

📅 28.04.2024

🕒 9:00 – 12:00

📍 Centre culturel
Paul Barblé

LU | Zesummen eppes flécken, dat ass d'Iddi vum Repair Café Stroossen. Jiddereen ass wëllkomm. Et ass Geschier a Material do fir all méiglech Zorte vu Reparaturen duerchzeféieren: Kleeder, Miwwelen, elektresch Apparater, Vëloen, Porzeliän, Spillsaachen a viles méi. Fräiwëlleg Experte mat Erfahrung an all deene Beräicher sinn op der Plaz.

Bréngt futtis Géigestänn a mir maachen eis mat Leit vum Fach un d'Aarbecht fir se nees ze flécken. Leit, déi näischt hunn, wat futti ass, däerfe gären hëllef, deenen anere Leit hir Objeten ze flécken.

FR | *Réparer ensemble, c'est l'idée du Repair Café Stroossen dont l'entrée est ouverte à tous. Outils et matériel sont disponibles pour faire toutes les réparations possibles et imaginables : vêtements, meubles, appareils électriques, bicyclettes, vaisselle, objets utiles, jouets, et autres. Des experts bénévoles avec des connaissances et compétences dans la réparation dans différents domaines seront présents.*

Apportez des objets en mauvais état et nous nous mettons à l'ouvrage, avec les gens du métier, pour les réparer. Ceux qui n'ont rien à réparer peuvent aider à remettre en état un objet appartenant à une autre personne.

EN | Repairing together is the idea of the Repair Café Stroossen, which is open to everyone. Tools and materials are available for every conceivable repair: clothes, furniture, electrical appliances, bicycles, crockery, useful objects, toys, and more. Volunteer experts with knowledge and skills in repairing all kinds of things will be present.

Bring in items that are in bad shape and we'll get to work with the experts to repair them. Those who do not have anything to repair can help others to repair their objects.

**Fir méi Informatiounen a bei Froen:
Pour toutes questions et informations :
For more information and questions:**

✉ klimateam@strassen.lu

Organisation : Commune de Strassen, Klimateam



Marché à Strassen / Food market in Strassen

All **2. & 4. Freiden** am Mount
Chaque **2^e & 4^e vendredi** du mois
Every **2nd and 4th friday** of the month

 **12.04. | 26.04. | 24.05.**
Attention ! 10.05 (exceptionnellement pas de marché)

 **16:00 - 19:00**

 **Parking Centre culturel Paul Barblé**
(Buvette au Centre culturel Paul Barblé)



Café de Babel

Venez pratiquer des langues étrangères

 **22.04. & 13.05.2024**

 **19:00 - 21:00**

 **Centre culturel Paul Barblé**

Am Café de Babel kënn Dir folgend Sproochen üben:
Au Café de Babel, vous pouvez pratiquer les langues suivantes :
You can practise the following languages at Café de Babel:



Info: luiza.noculak@strassen.lu





Mëttesdësch

Stroossen

🕒 12:00

📍 Grande salle Centre culturel Paul Barblé



DE | Zweimal im Monat trifft sich Aktiv Plus Stroossen dienstags um 12 Uhr zum Mittagessen im Centre culturel Paul Barblé.

Preis pro Person: 15 € (vor Ort zu bezahlen)

Anmeldung: bis Donnerstag um 11.00 Uhr der jeweils vorherigen Woche. Danach setzen wir Sie auf eine Warteliste und melden uns bei Ihnen, sobald eine andere Person abgesagt hat. Vielen Dank für Ihre Mitarbeit und Ihr Verständnis.

FR | Deux fois par mois Aktiv Plus Stroossen se retrouve les mardis à midi pour un déjeuner au Centre culturel Paul Barblé.

Prix par personne : 15 € (à payer sur place)

Inscription : jusqu'au jeudi précédent à 11h00. Après le délai d'inscription nous vous inscrivons sur une liste d'attente et vous contacterons dès qu'une place se libère. Merci pour votre collaboration et votre compréhension.

Menu 09.04.2024

- Potage
- Duo de pâtes
- Tiramisu

Menu 23.04.2024

avec prestation musicale

- Potage
- Bouchée à la reine
- Flan caramel

Im Anschluss des Mëttesdësch vom 23. April findet eine Schecküberreichung von Aktiv Plus Stroossen an die Fondation EME statt gefolgt von einem 45-minütigen Konzert.

À l'issue du Mëttesdësch du 23 avril, Aktiv Plus Stroossen remettra un chèque à la Fondation EME, suivi d'un concert de 45 minutes.


www.fondation-eme.lu



☎ 31 02 62 – 407 ✉ aktivplus@strassen.lu

Vegetarische Alternative auf Bestellung möglich
Alternative végétarienne possible sur commande

Pétanque

 **Jeden Dienstag ab 02.04.2024**
Chaque mardi à partir du 02.04.2024

 **14:00**

 **Parc Riedgen**

DE | Die Winterpause ist vorbei. Im April starten wir unsere wöchentlichen Treffen zum Pétanque spielen im Park Riedgen.

Gesellen Sie sich zu uns! Verbringen sie einen Nachmittag in Gesellschaft und teilen Sie Ihr Können oder versuchen Sie einfach ihr Glück. Ob geübter Spieler oder Anfänger, jeder ist willkommen.



FR | La trêve hivernale est terminée. En avril, nous re-prenons nos rendez-vous hebdomadaires pour jouer à la pétanque au parc Riedgen.

Rejoignez-nous et passez des après-midis conviviales en partageant votre passion ou en découvrant un nouveau passe-temps et de partage de vos compétences ou simplement pour tenter votre chance. Que vous soyez un joueur expérimenté ou un débutant, vous êtes le bienvenu.



e-café

Workshop Digital Fit
Atelier Digital Fit

 **24.05.2024**

 **14:30**

 **Aktiv Plus Stroossen**



DE | Fotografieren mit dem Smartphone oder Tablet

Erklärung sowie praktische Anleitung zum Thema: Wie mache ich ein Foto, wie bearbeite ich es und wie versende ich das Foto über die verschiedenen Medien wie z. B. Whatsapp, Facebook etc.

FR | Prendre des photos avec le smartphone ou la tablette

Explications et instructions pratiques sur le thème : comment prendre une photo, comment la retoucher et comment l'envoyer via différents médias tels que Whatsapp, Facebook, etc.





Speyer mit Playmobil-Ausstellung

Spire avec une exposition Playmobil

DE | Die Domstadt Speyer (Rheinland-Pfalz) ist immer einen Besuch wert.

Dieses Mal lockt uns eine besondere Ausstellung **WE LOVE PLAYMOBIL. 50 JAHRE SPIELGESCHICHTE(N)**. Auf 1.000 Quadratmetern können kleine und große Museumsgäste in die Miniaturwelten des Kultspielzeugs eintauchen. Von aktuellen Themenwelten bis historische Darstellungen werden ganze Landschaften inszeniert.

Den Rest des Tages steht Ihnen zur freien Verfügung: Mittagessen in der bekannten Hausbrauerei Domhof, Besichtigung des Domes und des Technikmuseums oder Einkaufsbummel, lassen Sie sich einfach treiben.

Der Tagesausflug findet in den Pfingstferien statt, bringen Sie doch Ihre Enkelkinder, egal welchen Alters, mit!

FR | *La ville cathédrale de Spire (Rhénanie-Palatinat) mérite toujours une visite.*


*Cette fois, nous sommes attirés par une exposition spéciale **WE LOVE PLAYMOBIL. 50 ANS D'HISTOIRE(S) DE JEU**. Sur 1 000 mètres carrés, les visiteurs du musée, petits et grands, peuvent s'immerger dans les mondes miniatures des figurines culte. Des paysages entiers sont mis en scène, depuis les univers thématiques actuels jusqu'aux représentations historiques.*

Le reste de la journée est libre : déjeuner dans la célèbre brasserie Domhof, visite de la cathédrale et du musée de la Technologie ou virée shopping, profitez-en.

L'excursion d'une journée a lieu pendant les vacances de la Pentecôte, alors emmenez avec vous vos petits-enfants, quel que soit leur âge !

Ausflug / Excursion

 **30.05.2024**

 **07:30**

Arrêt de bus Grande-Duchesse Charlotte

 **64€**

Busfahrt, Eintritt & Führung
Bus, Entrée & visite guidée



Aktiv Plus
Stroossen





Le Collège des bourgmestre et échevines
de la Commune de Strassen,
en collaboration avec la
Commission de la Culture,
ont le plaisir
de vous inviter à l'exposition de la

12^e Biennale d'Art Contemporain

du 11 au 26 mai 2024

ouvert tous les jours de 10:00h à 20:00h

Centre culturel Paul Barblé - 52, rue des Romains - Strassen

MARCHE GOURMANDE



12.05.2024



11:30H – 13:00H



BEIM FRÄIHEETSAM



8,5 KM



MAX. 15



7 MENUS



25€/personne, 0€/bébé <12



ENVIRONNEMENT



Maryse Bestgen-Martin

Schäffen / Échevine / Alderwoman

Ressorts : Circulation et mobilité | Environnement | Énergie

Économie locale | Climateam | Naturpaktteam



Wanderausstellung „Schatzkëscht Buedem“

Exposition itinérante « Schatzkëscht Buedem »

 **15.04.2024 – 03.05.2024**

 **Exposition en langue allemande**

 **Exposition ouverte pendant les heures d'ouverture de la mairie**

 **Mairie de Strassen**

LU | Als komplexe liewege System ass de Buedem d'zentral Liewensgrundlag fir Planzen, Déieren a Mënschen. Erosioun a Verloscht vun der Biodiversitéit sinn eng Gefor fir d'Biedem an hir Fruchtbarkeit. Wéinst dem unhalende Bevëlkerungswuesstem ass Buedemschutz dofir zwéngend noutwenneg. Op enger grousser Informationswand an der Ausstellung ginn Theme wéi Buedementsteegung, Buedemaarten, Buedemorganismen, Buedemnotzung a Buedemschutz a liicht verständlechen Texter ugeschwat. Eng Rei vu mobillen Elementer suerge fir „gräifbar“ Informatiounen, erméiglechen Experimenten an Observatiounen. E Wurmarium an eng Champignonskëscht beleben dat Ganzt.

FR | *En tant que système vivant complexe, le sol est une base vitale centrale pour les plantes, les animaux et les humains. L'érosion et la perte de biodiversité menacent les sols et leur fertilité. Face à l'augmentation constante de la population mondiale, la protection des sols est donc impérative. L'exposition « Schatzkëscht Buedem » traite plusieurs sujets, à savoir la formation des sols, les différents types de sol, les organismes qui y vivent, l'exploitation et la protection des sols, l'architecture. Plusieurs éléments mobiles rendent l'information palpable et permettent à chacun de faire des expériences et des observations. Un terrarium à vers et une boîte à champignons rendent l'exposition vivante.*

DE | Als komplexes lebendiges System ist der Boden zentrale Lebensgrundlage für Pflanzen, Tiere und Menschen. Erosion und Verlust der Biodiversität bedrohen die Böden und ihre Fruchtbarkeit. Angesichts der ständig wachsenden Weltbevölkerung ist Bodenschutz daher zwingend notwendig. Auf einer großen Informationswand in der Ausstellung werden Themen wie Bodenentstehung, Bodentypen, Bodenorganismen, Bodennutzung und Bodenschutz in leicht verständlichen Texten angesprochen. Mehrere mobile Elemente sorgen für „greifbare“ Informationen, ermöglichen Experimente und Beobachtungen. Ein Wurmarium und eine Pilzkiste beleben das Ganze.

**VU BUEDEM
BAUZEN A
BIOBAUEREN**
© Film vum Tom ALESCH



co·labor
Zesumme fir de Mënsch a fir d'Natur

IBLA
Institut fir Biologesch Landwirtschaft
an Agrarkultur Luxemburg asbl.

17.04. **19:00**

**Centre culturel
Paul Barblé**

**Projection Film
« Vu Buedem Bauzen a
Biobauern »**

Während Joerzénge wollt d'Agrarpolitik vun eise Baueren, dass si vill a bëlleg produzéieren. Haut wësse mer, dass e System, deen nëmmen op Wuesstem opgebaut ass, weltwäit zu groussen Ëmweltschied féiert an zu Problemer, déi mer ëmmer manner am Grëff hunn. Wa mer näischt änneren, riskéiere mer, dass mer geschwënn iwwerhaapt keng Liewensmëttel méi produzéiere kënnen.

Biolandwirtschaft ass eng Léisung, déi sech ëmmer méi Länner op de Fändel schreien. Och zu Lëtzebuerg soll et a manner wéi 30 Joer just nach Biobetrëber ginn.

VU BUEDEM, BAUZEN A BIOBAUEREN weist Mënschen, déi haut scho mat vill Motivatioun Bio maachen. Baueren a Wënzer huelen eis mat op hiren Haff an op hir Stécker a weisen eis, wat si maache fir Liewensmëttel ze produzéieren déi gesond si fir de Mënsch an d'Natur, déi Ressourcë schounen an um Enn e Gewënn fir déi ganz Gesellschaft sinn.

Langue : Luxembourgeoise
Sous-titres : Français et Anglais
Durée : 88 Min
Session d'échange et de discussion après le film
Inscription sur site web de préférence

23.04. **19:00-20:30**

**Mairie de Strassen –
Salle de réunion 2^e étage**

**Présentation thématique :
LE COMPOSTAGE**

Le compost, est le résultat d'un processus naturel, qui transforme certains déchets en super-engrais pour potager et fleurs.

Pour cette présentation thématique co-labor aborde des questions pratiques pour tous ceux qui souhaitent établir leur propre compost (technique, charge de travail, entretien).

co-labor est actif dans les domaines de l'horticulture et de l'alimentation locale avec des choix écologiques durables.

Avec son service co-labor Gaïa, leur équipe d'animation et de conseil favorise le partage des connaissances et l'observation de la nature sous de multiples facettes au fil des saisons.

Langue : Français
Limité à 30 personnes
Inscription sur site web **obligatoire**

24.04. **19:00-21:00**

**Mairie de Strassen – Salle de
réunion 2^e étage**

**Présentation thématique :
Schatzkiste Boden :
Verborgenes Universum unter
unsern Füßen – Thorsten Ruf**

Der Bodenspezialist Thorsten Ruf (Dr. rer. nat. | M. Sc. Env. Sciences) der für die Abteilung Forschung und Entwicklung bei der IBLA arbeitet, wird einen spannenden Vortrag über da Leben im Boden unter unseren Füßen halten und uns ins Verborgene Universum der Schatzkiste Boden einführen.

Die IBLA (Institut fir Biologesch Landwirtschaft an Agrarkultur Luxemburg) ist das Kompetenzzentrum für Forschung und Beratung im Bereich der biologischen Landwirtschaft und Weinbau in Luxemburg.

Themenschwerpunkte sind u.a. Schutz der natürlichen Ressourcen (Wasser, Boden, Klima), Biodiversität, Nachhaltigkeitsbewertung, Erhalt und Verbesserung der Bodenfruchtbarkeit, Sortenprüfungen, artgerechte Tierhaltung sowie Optimierung der Fruchtfolge.

Langue : Allemand
Limité à 30 personnes
Inscription sur site web **obligatoire**

Inscription sur site web
<https://inscriptions.strassen.lu/inscriptions-en-ligne/culture-et-loisirs>



GEMENGEN-TOUR 2024

VU BUEDEM BAUZEN A BIOBAUEREN

e Film vum **Tom ALESCH**

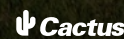
INVITATIOUN

Projektion vum Film
Mëttwochs, **17. Abrëll**
um **19.00 Auer**
zu **Stroossen**
am **Centre culturel**
Paul Barblé.

Fir datt mir eng Iwwersiicht
hu wéi vill Leit komme
wëlle, biede mir lech är Plaz
ënnert www.strassen.lu ze
reservéieren.

Dokumentarfilm | Längt: 88 min.
Original Versioun LU / st FR & AN

Fir weider Informatiounen, scant dëse Qr-Code oder gitt op biobauzen.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG





Nei Offallsortéierungsstationen

Nouvelles stations de tri des déchets
New waste sorting stations

PacteClimat | EUROPEAN ENERGY AWARD
 Ma commune s'engage pour le climat

LU | Als Gemeng, déi sech fir de Klimapakt 2.0 asetzt an nom neien Offalltaxereglement, huet d'Gemeng Stroossen hir Beméiunge fir den Tri an de Schoulen, an der Maison Relais an an den ëffentleche Gebaier ze fërderen, duerch déi nei Statiounen déi bannen a baussen ze fanne sinn, verstärkt.

D'Schoulkanner wäerten och un enger Sessioun vun der Superdrecks-këscht Akademie deelhuefen, wou si fir den Tri an de Wäert vum Offall als Recycling-ressource sensibiliséiert ginn.

Op Är Plazen... fäerdeg... zortéieren!

FR | *En tant que commune engagée dans le Pacte Climat 2.0 et suite au nouveau règlement de taxe des déchets, la Commune de Strassen a renforcé ses efforts pour promouvoir le tri dans les écoles, la maison relais et dans les bâtiments publics en y installant de nouvelles stations de tri à l'intérieur comme à l'extérieur.*

Au niveau des écoles, de nombreuses classes vont participer à une session de la part de la Superdrecks-këscht Akademie qui vise à sensibiliser les enfants au tri et à la valeur des déchets en tant que ressource de recyclage.

À vos marques ... prêt ... triez !

EN | As a municipality committed to the Climate Pact 2.0 and following the new waste tax regulations, the Municipality of Strassen has strengthened its efforts to promote sorting in schools, at the Maison Relais and in public buildings by installing new sorting stations both indoors and outdoors.

Many school classes will be taking part in a session run by the Superdrecks-këscht Akademie, which aims to raise children's awareness of sorting and the value of waste as a recycling resource.

On your marks... get set... sort!





Aktioun Päiperlek 2024

DE | Päiperleksstaude fir Äre Gaart

Am Zesammenhang mat der Aktioun Päiperlek huet SICONA och dëst Joer erëm sechs Stauden aus biologeschem Ubau ausgewielt, déi e besonnesche Wäert als Nektarplanze fir Päiperleken an aner Insekten hunn.

Dir kënnt dës Planze gratis op eise Mäert Abrëll/Mee 2024 ofhuele kommen. Mir verdeelen der sou laang bis keng méi do sinn!

FR | Plantes vivaces à papillons pour votre jardin

Dans le cadre de l'Aktioun Päiperlek, SICONA a sélectionné cette année six plantes vivaces issues de la culture biologique, qui ont une valeur particulière en tant que plantes nectarifères pour les papillons et autres insectes.

Venez retirer votre paquet de vivaces gratuitement sur nos marchés d'avril/mai 2024, jusqu'à épuisement des stocks.

EN | Perennial butterfly plants for your garden

As part of the Aktioun Päiperlek, SICONA has once more selected six perennials from biological cultivation, which have a special value as nectar plants for butterflies and other insects.

Come and pick up your plants free of charge on our markets throughout April/May 2024 until stocks last.

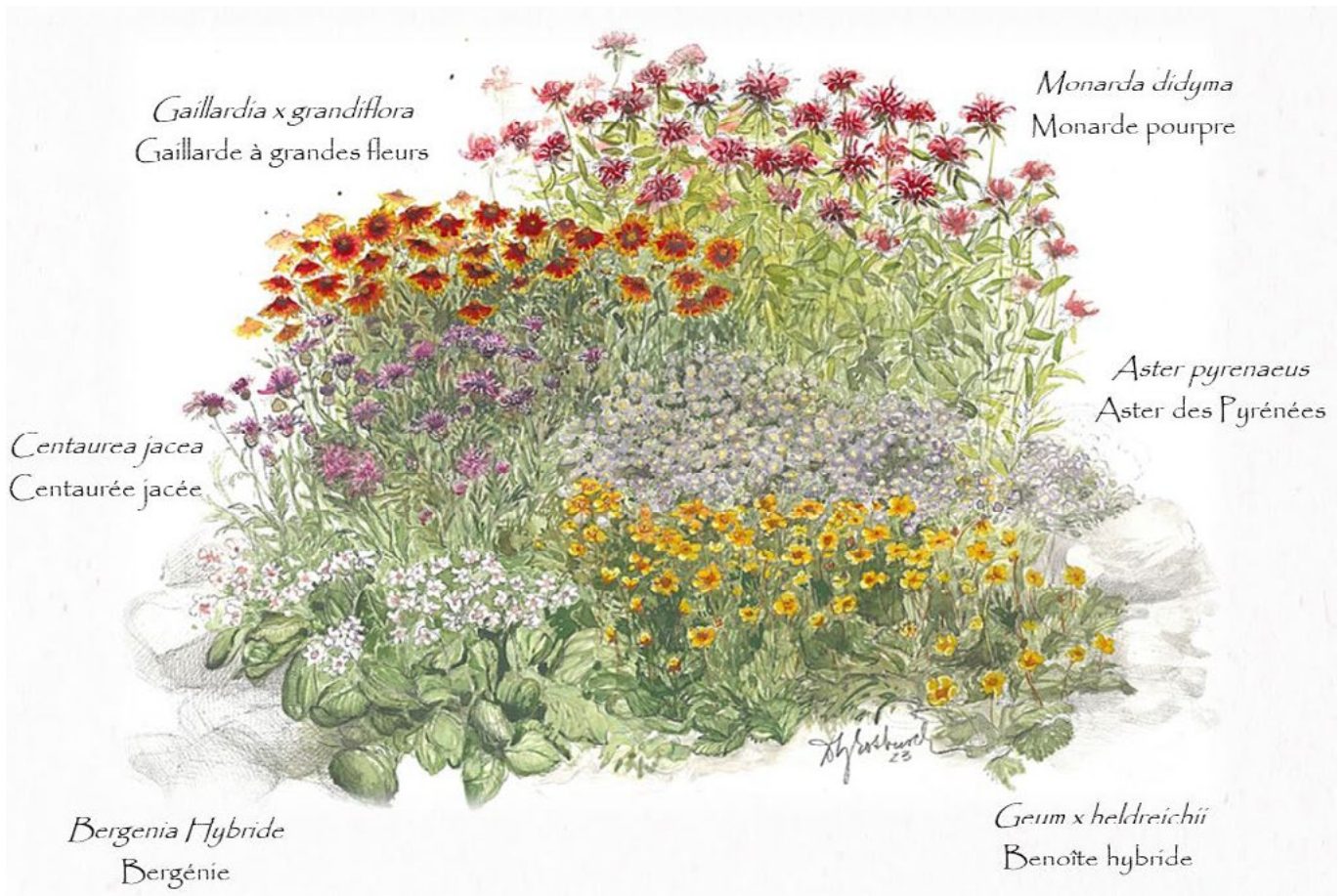


NaturPakt

Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur

40%





Staude Plante vivace	Blütenfarbe Couleur	Blütezeit Floraison	Höhe (cm) Hauteur (cm)
Geum x heldreichii < Georgenberg > oder/ou G. rivale < Luteum > Nelkenwurz/Benoîte	orange, gelb orange, jaune	Mai – Juli mai – juil.	20 – 30
Gaillardia x grandiflora < Tokajer > Kokardenblume/Gaillarde à grandes fleurs	rot und gelb rouge et jaune	Juli – Sept. juil. – sept.	70
Monarda didyma < Squaw > Goldmelisse/Monarde pourpre	rot rouge	Juni – Aug. juin – août	120 – 140
Centaurea jacea oder/ou C. scabiosa Wiesen- oder Skabiosen-Flockenblume/ Centaurée jacée ou Centaurée scabieuse	purpur pourpre	Juni – Sept. juin – sept.	30 – 60
Aster pyrenaeus < Lutetia > oder/ou A. amellus < Rudolf Goethe > Aster/Aster	hellviolett violet clair	Aug. – Okt. août – oct.	50 – 70
Bergenia Hybride < Rosa Zeiten >, < Herbstblüte > oder/ou < Baby Doll > Bergenie/Bergénie	rosa rose	April – Mai avril – mai	15 – 40

Spuert och Dir Ressourcen!

Serie vum Mouvement Ecologique an dem Oekozer Pafendall

Secondhand-
Miwwel

sinn eng super
Alternativ!

fixit!

FLÉCKEN . LÉINEN . NOTZEN

Firwat vill Sue fir nei Miwwelen ausginn, wann ee mat Second-hand, gläichzäiteg de Portmonnie an d'Ëmwelt schoune kann? Bei Miwwele gëllt dat selwecht wéi bei villen anere Wueren: laang notzen ass nohalteg!

Elleng an Däitschland ginn ongeféier 7,1 Mio Tonne Miwwele pro Joer entsuergt. Vun deene Miwwele kéinten der vill nach weider genotzt ginn.

Gitt och Dir Miwwelen eng zweet Chance - beim Weiderginn a selwer Kafen! Um Site vun der Aktioun fannt Dir eng Lëscht mat Second-Hand-Miwwelgeschäfte an nach ganz vill aner Tipps ronderëm „Repair, ReUse, Share“. **Kuckt eran!**

meco.lu/fixit & oekozer.lu/fixit



**mouvement
écologique**



**oekozer
pafendall**

Mat der Ënnerstëtzung vum:



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité

Find us on



Et si un conseil de base indépendant et gratuit vous permettait d'améliorer l'efficacité énergétique de votre logement ?



Notre commune et Klima-Agence, une collaboration énergétique

Ensemble, nous vous accompagnons pour trouver les solutions qui correspondent à vos projets d'habitat, de mobilité durable, et ainsi consommer mieux et moins.

Abordez les étapes nécessaires pour réussir votre projet de rénovation énergétique, de construction durable, découvrez les aides financières disponibles pour chauffer votre logement grâce aux énergies renouvelables et produire votre électricité à partir du soleil, ou faites-vous conseiller pour réduire

vos dépenses énergétiques et passer à une mobilité électrique en toute facilité !

Prenez rendez-vous avec votre conseiller Klima-Agence dès aujourd'hui, pour une visite à domicile, une vidéoconférence ou un conseil par téléphone.

ASSOCIATIONS LOCALES



Anne Arend

Schaffhen/Échevine/Alderwoman

Ressorts : Associations locales, culturelles et sportives



Succès Prometteur aux Championnats d'Europe

Cadets Juniors U21 à Tbilissi

FR | Dans le cadre des Championnats d'Europe Cadets Juniors U21 à Tbilissi, le jeune prodige de 14 ans, Todorovic Filip, a marqué l'événement en remportant brillamment la médaille de bronze dans la catégorie U16 - 63kg en Kumite Masculin. Six années après la dernière médaille remportée par Allison et Laura, Filip a fait preuve de talent et de détermination, s'imposant parmi les 34 compétiteurs de 34 nations.

Le parcours de Filip dans la compétition a été remarquable :

3^e place Kumite U16 - 63 kg

(34 compétiteurs de 34 nations)

1^{er} tour (1/32) :

Todorovic Filip (Libre)

2^e tour (1/16) :

Todorovic Filip 8 — 0 FLEISCH TOBIAS (AUT)

3^e tour (1/8) :

Todorovic Filip 3 — 11 ZOUEINI RAYAN (BEL)

Repêchage :

4^e tour (1/4) :

Todorovic Filip 5 — 1 DOBROVOLSCHI DENIS (MKD)

5^e tour (1/2) :

Todorovic Filip 3 — 2 VARDANYAN HOVIK (ARM)

6^e tour (Finale) :

Todorovic Filip 1 — 0 BIRAC NIKOLA (CRO)

Félicitations à tous les participants pour cette expérience enrichissante. La médaille de bronze de Filip et les performances de l'équipe laissent entrevoir un avenir prometteur pour le karaté européen. Un grand merci à Michael pour son engagement avant, pendant et après l'événement.



Promising Success at the European Cadet Junior U21

Championships in Tbilisi

EN | At the European Cadet Junior U21 Championships in Tbilisi, 14-year-old prodigy, Todorovic Filip, made a significant impact by brilliantly securing the bronze medal in the U16 - 63kg Male Kumite category. Six years after Allison and Laura's last medal, Filip showcased talent and determination, emerging victorious among 34 competitors from 34 nations.

Filip's journey in the competition was remarkable:

3rd place Kumite U16 - 63 kg
(34 competitors from 34 nations)

1st round (1/32):
Todorovic Filip (Bye)

2nd round (1/16):
Todorovic Filip 8 – 0 FLEISCH TOBIAS (AUT)

3rd round (1/8):
Todorovic Filip 3 – 11 ZOUENI RAYAN (BEL)

Repechage:

4th round (1/4):
Todorovic Filip 5 – 1 DOBROVOLSCHI DENIS (MKD)

5th round (1/2):
Todorovic Filip 3 – 2 VARDANYAN HOVIK (ARM)

6th round (Final):
Todorovic Filip 1 – 0 BIRAC NIKOLA (CRO)

Congratulations to all participants for this enriching experience. Filip's bronze medal and the team's performances suggest a promising future for European karate. A special thanks to Michael for his dedication before, during, and after the event.





Biker.lu presentéiert sech

Biker.lu se présente

Biker.lu presents itself

LU | De Mountainbikeveräin Biker.lu ass 2010 zu Stroossen gegrënnt ginn. D'ASBL huet als Zil de Mountainbikesport am Fräizäitberäich ze fërderen, dat a Respekt vun der Natur, den anere Benotzer vun de Weeër a vum Fairplay.

Biker.lu bitt e puer mol am Joer Basix-Stagen un, ënnert dem Motto „wee besser fuere kann, huet méi Spaass um Sport!“ an huet esou scho wäit iwwer 100 Stagen ofgehalen. D'Datumer fir dës Stage sinn op biker.lu/basix ze fannen.

Reegelméisseg organiséiert de Veräin och Randonnée fir Mountain- a Gravelbiker. Um HemoRide, all Joers um leschte Sonndeg am September, treffen sech bis zu 1.000 Mountainbiker zu Stroossen, fir op verschiddene Strecken duerch de Mamerdall an déi ëmleie Bëscher Spaass an der Natur ze hunn oder esouguer hir kierperlech Grenzen ze sichen-an ze fannen.

En anere grouse Rendez-vous ass den HemoNIGHT, mat Start-Zil um Chrëschtmaart zu Stroossen.

Reegelméisseg ginn och Sortië fir Jonker vun 12-16 Joer ugebueden. D'Terminer heivir ginn am Facebookgrupp vu biker.lu ugekënnegt.

FR | Le club de VTT Biker.lu a été fondé à Strassen en 2010. L'objectif de l'association est de promouvoir la pratique VTT dans le domaine du sport loisirs, tout en respectant la nature, les autres usagers des sentiers et le fair-play.

Biker.lu propose aussi des stages pour apprendre à pratiquer le VTT correctement et a déjà organisé plus de 100 cours basix. Les dates des cours sont disponibles sur biker.lu/basix.

De plus, le club organise régulièrement des sorties pour les vététistes et gravel bikers. Lors de l'HemoRide, le dernier dimanche de septembre, jusqu'à 1.000 bikers se retrouvent à Strassen pour trouver du plaisir dans la nature ou même pour explorer leurs limites physiques sur les différents parcours proposés à travers la vallée de la Mamer et les forêts avoisinantes.

Un autre grand rendez-vous est la HemoNIGHT, avec le départ-arrivée au marché de Noël de Strassen.

Des sorties régulières sont également proposées aux jeunes de 12 à 16 ans. Les dates sont annoncées dans le groupe Facebook biker.lu.



EN | The mountain bike club Biker.lu was founded in Strassen in 2010. The aim of the association is to promote all recreational mountain bike sports, with respect for nature, other users of the trails and fair play.

Biker.lu regularly organizes workshops (basix) to learn how to ride properly and so far, has held over 100 of those workshops. The dates for the basix-workshops can be found at biker.lu/basix.

The club also regularly organizes events for mountain- and gravel bikers. At the HemoRIDE, the last Sunday in September, up to 1,000 mountain bikers meet in Strassen to simply have fun in nature or even explore their physical limits on different routes through the Valley of Mamer and the surrounding forests.

Another big event is the HemoNIGHT, with start-finish at the Christmas market in Strassen.

Regular rides for young riders aged 12-16 are also offered. Those rides are announced in the biker.lu Facebook group.



Kontakt

Fränz SCHNEIDER

✉ biker.lu@gmail.com ☎ +352 621 175 480



Pétanquetournoi ënnert de Stroossener Veräiner

Tournoi de pétanque parmi les associations locales de Strassen
Pétanque-Turnier unter den Ortsvereinen von Strassen

 **04.05.2024**

 **10:00**

 **Parc Riedgen**

LU | Nodeems déi éischt Editioun 2023 e vollen Erfolleg war, freeë mir eis lech op d'Editioun 2024 ze invitieren!

De 4. Mee spillen d'Stroossener Veräiner erëm ëm de berüchtigten Titel. Kann d'Fanfare Stroossen den Titel verteidegen oder setzt sech een anere Veräin duerch?

Op der Editioun 2023 konnte mir 19 Ekippen aus 13 Veräiner begréissen. Mir hoffen dass dëst Joer nach deen een oder anere Veräi mat enger Ekipp derbäikënn.

All Mënsch ass wëllkomm fir déi verschidde Veräiner unzefeieren oder och einfach just ee Maufel z'iessen oder ee Patt drénken ze kommen. Mir freeën eis op lech a virun allem op ee spannenden Tournoi mat engem wüerdige Gewënner!

FR | *Après le succès de la première édition en 2023, nous avons le plaisir de vous inviter à l'édition 2024 !*

Le 4 mai, les associations de Strassen se disputeront à nouveau le fameux titre. La Fanfare de Strassen pourra-t-elle défendre son titre ou un autre club s'imposera-t-il ?

L'année dernière, nous avons accueilli 19 équipes de 13 clubs différents. Nous espérons que cette année l'un ou l'autre club s'ajoutera avec leur équipe.

Tout le monde est le bienvenu pour soutenir les différents clubs ou tout simplement pour venir manger ou boire un verre. Nous nous réjouissons de vous accueillir et surtout de vivre un tournoi passionnant !

DE | Nachdem die erste Austragung 2023 ein voller Erfolg war, freuen wir uns Sie zur Edition 2024 einzuladen!

Am 4. Mai spielen die Strassener Vereine erneut um den berühmten Titel. Kann die Fanfare Strassen den Titel verteidigen oder wird sich ein anderer Verein durchsetzen?

Letztes Jahr konnten wir 19 Mannschaften aus 13 verschiedenen Vereinen begrüßen. Wir hoffen, dass dieses Jahr der eine oder andere Verein mit einer Mannschaft dazukommt.

Jeder ist herzlich willkommen, die verschiedenen Clubs unterstützen oder einfach nur etwas essen oder trinken zu kommen. Wir freuen uns auf Sie und vor allem auf ein spannendes Turnier mit einem würdigen Sieger!

VERÄINSTOURNOI 2024

**B.O.S.S. INVITÉIERT OP DÉI 2. EDITIOUN VUN
HIREM PETANQUETOURNOI ËNNER
STROOSSENER VERÄINER!**



**SAMSDEN, 4. MEE 2024
RDV AB 10H00 ZU STROOSSEN
AM PARC RIEDGEN**



KOMMT ÄR VERÄINER ËNNERSTËTZEN!

FIR IESSEN & GEDRÉNKS ASS NATIERLECH GESUERGT!



FANFARE STROOSSEN

Böschfest

am gehätzte Chalet beim Fräiheetsbam

Dönschdes 30. Abrëll

Vun 18:30 Auer un ass fir lessen, Gedrénks a Stëmmung gesuert

Mëttwochs 1. Mee

Vun 10 Auer un ass fir lessen, Gedrénks a Stëmmung gesuert

**MUSIC
QUIZ
NIGHT**
19H30

Max. 6 Persounen pro Team
5€ Aschreiwung pro Persoun

Mellt Är Equipe un iwwert
tom.lehnen@hotmail.com
oder iwwert Facebook Message



April 30th and May 1st: traditional festival in the forest.

Barbecue, drinks, atmosphere, meet people, spend a good time ...



GALAGYM ET DANSE 2024 CEP STRASSEN

Streaming

TICKETS EXCLUSIVEMENT EN VENTE SUR :

<http://luxembourg-ticket.lu>

SAMEDI 11 MAI 2024 19H30
DIMANCHE 12 MAI 2024 15H30

Volleyball Club Stroossen

Phoenix International Youth Cup

📅 18. & 19.05.2024

🕒 Toute la journée

📍 Hall Omnisports

Le 18 et 19 mai 2024, le VC Stroossen organise à nouveau le Phoenix International Youth Cup. Pendant les deux jours, 50 équipes en provenance de 6 pays différents se donneront rendez-vous au Hall Omnisports.

7 catégories allant de U13 jusqu'à U19 sont prévues.

Parmi les équipes présentes, citons notamment les deux clubs de Jawor, ville partenaire de Strassen.

**Venez nombreux à encourager nos jeunes.
Buvette et BBQ sont prévus.**

VOLLEYBALL CLUB
STROOSSEN

LES 18 ET 19 MAI 2024

PHOENIX
INTERNATIONAL
YOUTH CUP
2024

AUTOPOLIS PHOENIX HALL OMNISPORTS

ÉDUCATION & JEUNESSE



Betty Welter-Gaul
Schäfflen/Échevine/Aldерwoman
Ressorts : Jeunesse



Anne Arend
Schäfflen/Échevine/Aldерwoman
Ressorts : Enseignement fondamental
Encadrement des Élèves
Enseignement musical



Les enfants de l'École Fondamentale UNESCO de Strassen remettent un chèque à l'association AMU (Action pour un Monde Uni)

FR | Le jeudi 8 février, en présence de Nico Pundel, bourgmestre, Betty Welter-Gaul et Anne Arend, échevines, Madame Jil Streber et Monsieur Claude Steichen, responsables de l'ONG AMU, ainsi que de Monsieur David Bettinelli, Directeur de l'enseignement fondamental, les enfants et les enseignants du cycle 1 de l'École Fondamentale UNESCO de Strassen ont remis un chèque d'une valeur de 1.000 € à l'association AMU (Action pour un Monde Uni) en vue de soutenir les enfants de l'Instituto Mundo Libre au Pérou.

Près de 250 enfants du cycle 1 de l'École Fondamentale UNESCO de Strassen ont récolté les fonds avec la réalisation de décorations de Noël qui ont été vendus au Marché de Noël de Strassen en décembre dernier.

Simone Neu, enseignante du cycle 1 à Strassen et qui elle-même s'était rendue au Pérou pendant 6 mois en

tant que bénévole, rappelle aux enfants l'importance de leur aide à des enfants qui n'ont pas la chance de vivre dans un environnement aussi privilégié qu'eux-mêmes et les remercie chaleureusement de leur geste de grande valeur. Un grand Merci va également à la Commune de Strassen qui soutient tous les projets de l'école réalisés dans un esprit de tolérance et d'intérêt pour les cultures, valeurs et traditions d'autrui.

Faisant partie du réseau des écoles associées de l'Unesco, l'École Fondamentale de Strassen, sensibilise et essaye de rendre les enfants conscients aux problèmes mondiaux et aux solutions à y apporter à travers différents projets.

BABY-TREFF



Nous vous invitons à venir nous rejoindre lors de notre « rdv bébés ». Vous aurez la possibilité de rencontrer et d'échanger avec d'autres parents. Que vous soyez enceinte, en congé maternité ou parental, vous êtes les bienvenus.

Vos bébés pourront alors jouer et passer du temps ensemble.

L'activité aura lieu chaque dernier lundi du mois:

- de 9h à 11h30
- 26.02, 25.03, 29.04, etc.

maison relais site Ben Heyart :
3, Place des Martyrs à Strassen
(salle de relaxation)

Veillez vous inscrire par mail
ou par téléphone:

loft.strassen@croix-rouge.lu

621 29 19 27 ou 621 29 25 52



LOFT – Strassen

11

**Avril
2024**

16:30 – 18:30

Il y aura une
surprise à la fin



**CHASSE AUX
OEUFs DE PÂQUES
AVEC LES PAPAS ET
EN COLLABORATION
AVEC JAVIER,
NOTRE PÉDAGOGUE NATURE**

L'activité aura lieu à la forêt

Rejoignez-nous à côté du site forestier à Strassen

Veillez vous inscrire ainsi que vos enfants

jusqu'au vendredi 5 avril

par mail ou par téléphone :

loft.strassen@croix-rouge.lu

621 29 19 27 ou 621 29 25 59

ATTENTION :

LES PLACES SONT LIMITÉES

À 20 PERSONNES !

Crêpes Party

Nous vous invitons à venir faire de bonnes crêpes et de les déguster ensemble.

**MARDI, 23 AVRIL ET
JEUDI, 25 AVRIL 2024
17H30 - 19H00**

L'activité aura lieu dans les restaurants de la maison relais Martyrs : 1, place des Martyrs à Strassen

Veillez vous inscrire ainsi que vos enfants pour une des dates, jusqu'au mercredi 17 avril par mail ou par téléphone : loft.strassen@croix-rouge.lu
621 29 19 27 ou 621 29 25 59

croix-rouge
luxembourgeoise
Menschen helfen



Attention :
Les places sont limitées
à 25 personnes !

 **COMMUNE DE**
Strassen

Umweltbildung für Kinder



DE | Die pädagogische Abteilung des Naturschutzsyndikats SICONA kids bietet Aktivitäten für Grundschüler an schulfreien Nachmittagen an. So werden die **Kinder der Zyklen 2 bis 4** in Begleitung der SICONA Naturpädagogen zu „Naturdetektiven“! Sie erforschen verschiedene Lebensräume und lernen dabei mehr über u.a. Weiher, Hecken und den Naturschutz. Spiel, Spaß und Spannung stehen im Vordergrund. Sie sollen sich in der Natur wohlfühlen und einen ganz persönlichen Bezug zu ihr entwickeln. Über die vier Jahreszeiten hinweg erleben sie naturnah den Wandel der Umgebung und werden kreativ. Das vielfältige Programm bietet neue Ideen und vermittelt wertvolles Wissen, wobei gleichzeitig die handwerklichen Fähigkeiten ausgebaut werden.

Die Naturaktivitäten sind nach vier Grundthemen ausgerichtet, die der Zielsetzung des Naturschutzsyndikats SICONA entsprechen: **Artenschutz, Biotopschutz, Natur genießen und Natur erleben.** Die Kinder entdecken z.B. die Insektenwelt, Amphibien und Dorfvögel, erkunden Obstwiesen, Hecken, Bäume und Gewässer, erfahren mehr über nachhaltige Landwirtschaft und saisonale Ernährung, und schärfen die Sinne beim Eintauchen in die Natur.

14 spannende Naturaktivitäten erwarten die Kinder der Gemeinde Strassen 2024!



Éducation à l'environnement pour les enfants

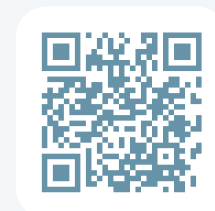


FR | Le service pédagogique du syndicat de conservation de la nature SICONA kids propose des activités aux élèves de l'école primaire pendant les après-midis parascolaires. Ainsi, les **enfants des cycles 2 à 4** deviennent des « détectives de la nature » en compagnie des pédagogues de la nature chez SICONA ! Ils explorent différents habitats et apprennent davantage sur, entre autres, les mares, les haies et la protection de la nature en général. Le jeu, le plaisir et le suspense sont au premier plan des activités. L'objectif est que les enfants se sentent à l'aise dans la nature et nouent des liens personnels avec elle. Au cours des quatre saisons, ils font l'expérience de l'évolution de l'environnement au plus près de la nature et deviennent créatifs. Un programme varié offre de nouvelles idées et transmet de précieuses connaissances, tout en développant leurs aptitudes manuelles.

Les activités dans la nature sont orientées selon quatre thèmes de base qui correspondent aux objectifs du syndicat de conservation de la nature SICONA : **protection des espèces, protection des biotopes, profiter de la nature et vivre la nature**. Les enfants découvrent par exemple le monde des insectes, les amphibiens et les oiseaux du village, explorent les vergers, les haies, les arbres et les cours d'eau, apprennent davantage sur l'agriculture durable et l'alimentation de saison, et aiguisent leurs sens en s'immergeant dans la nature.

14 activités nature passionnantes attendent les enfants de la Commune de Strassen en 2024 !

Weitere Informationen zu unserer pädagogischen Abteilung und online Anmeldungen finden Sie auf <https://sicona.lu/youngsicona> oder per Scannen des folgenden QR-Codes:



Plus d'informations sur notre service pédagogique et les inscriptions en ligne sur <https://sicona.lu/youngsicona> ou en suivant le code QR suivant :

DE | Das **Naturschutzsyndikat SICONA** setzt sich aus derzeit 42 Mitgliedsgemeinden im Süd-Westen und Zentrum des Landes zusammen. Ziel des Syndikats ist der Erhalt der heimischen Artenvielfalt, der natürlichen Lebensräume und der Landschaften in den entsprechenden Regionen. Daneben erfolgt Sensibilisierungsarbeit bei den Bürgern für Naturschutz und nachhaltige Entwicklung.

FR | Le **syndicat intercommunal de conservation de la nature SICONA** se compose de 42 communes membres qui se situent dans les régions du centre et du sud-ouest du pays. L'objectif du syndicat consiste à préserver la biodiversité locale, les habitats naturels et les paysages dans les zones concernées. En outre, un travail de sensibilisation des citoyens à la protection de la nature et au développement durable est effectué.

Kontakt / Contact

SICONA – Naturschutzsyndikat
Syndicat intercommunal de conservation de la nature

12, rue de Capellen
L-8393 Olm

☎ 26 30 36 25
✉ administration@sicona.lu





Natur erliewen an der Gemeng

D'Naturdetektive vum SICONA
ënnerwee an der Gemeng
Stroossen mam Lise

Cycle 2-4

Programm

Januar – August'24

Wéini ?

Wat ?

- 02.03.2024** 11h30 – 16h30 Eis Schatzkëscht
- 23.03.2024** 11h30 – 16h30 Expeditioun Nature: dobausse kachen
- 02.04.2024** 14h30 – 17h00 Natur mat allen Sënner
- 07.05.2024** 14h30 – 17h00 Fliedermaus & Co.
- 20.06.2024** 14h30 – 17h00 Landschaftsarchitekt
- 07.08.2024** 11h30 – 14h00 Jikkebunn



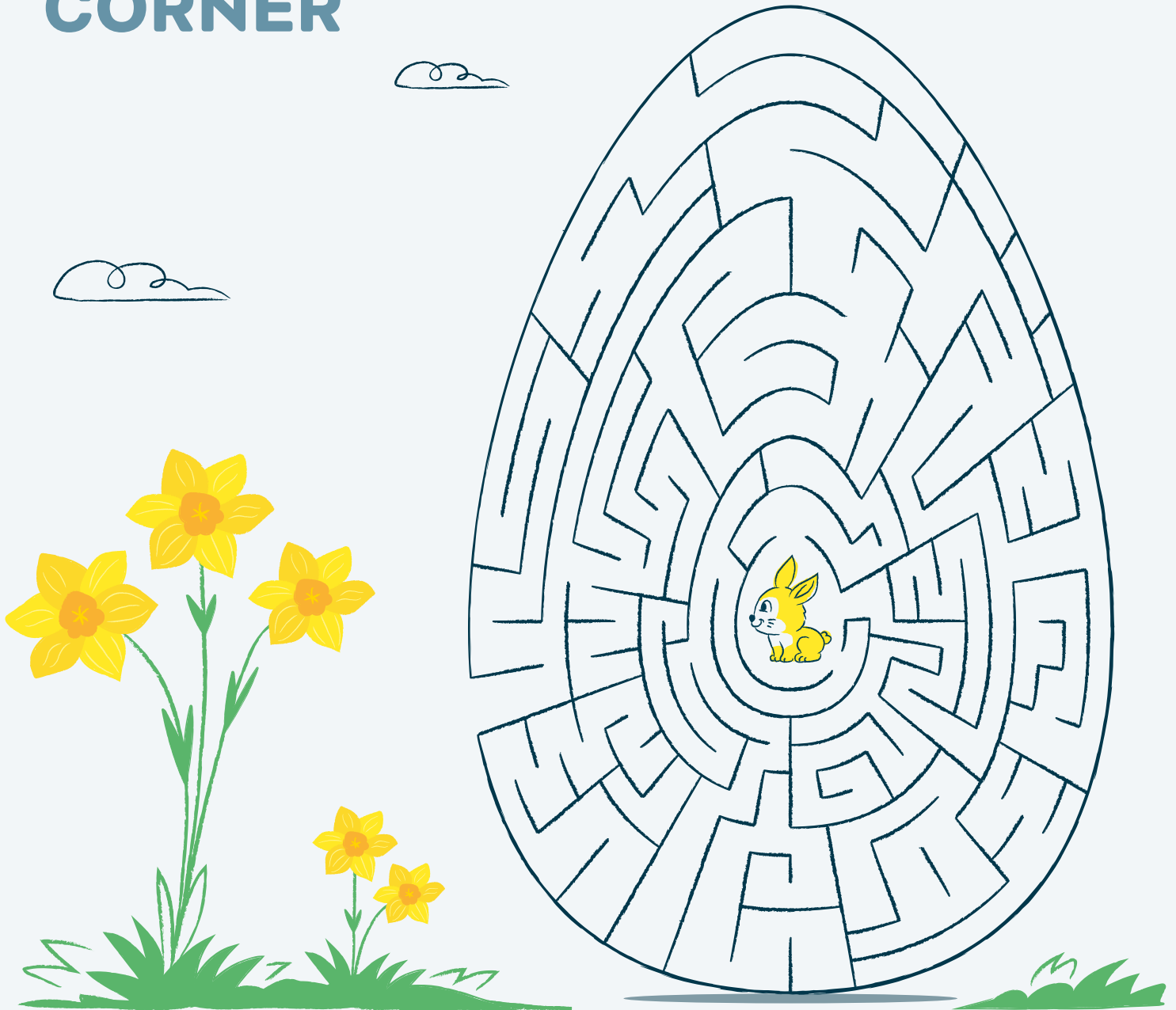
Bei Froen:

pedagogique@siconalu

Du wëlls dech umelden /
Tu veux t'inscrire ?



KIDS' CORNER



Hëllef dem Hues aus dem Labyrinth!

LU | Den Hues huet sech am Labyrinth verlaf. Mat engem faarwege Stëft kanns du him hëllefen de Wee eraus ze fannen, fir dass hien dem Ouschterhues beim verstoppe vun den Ouschtereeër hëllefe kann. Fënns du de richtege Wee?

Aide le lapin à sortir du labyrinthe !

FR | *Le lapin s'est perdu dans le labyrinthe. Avec un crayon de couleur, tu peux l'aider à trouver le chemin pour qu'il puisse aider le lapin de Pâques à cacher les œufs de Pâques. Trouveras-tu le chemin ?*

Help the bunny out of the maze!

EN | The bunny got lost in the maze. You can help him find his way out with a coloured pencil so that he can help the Easter bunny hide the Easter eggs. Can you find the way?



RÉCKBLÉCK

2. Austausch:
Kannergemein-
rot Stroossen
24.01.2024



2. Austausch täscht dem Kannergemengerot Stroossen an dem Conseil municipal des jeunes vu Montigny-lès-Metz

Liichtmëssdag
am Centre
Résidentiel
Riedgen
02.02.2024





**Lichtmëssdag
an der Gemeng**
02.02.2024



Remise
de chèque
de l'École
UNESCO
08.02.2024



Photo : TI-LUX.LU

Nouvel An
Chinois
10.02.2024

Gala du nouvel an chinois

Chinese New Year Gala

FR | Le 3^e « Happy Chinese New Year Gala » organisé par l'Association de Pont Culturel Chine Europe (PCCEA) en collaboration avec le Centre Culturel de Chine, a eu lieu le 10 février dernier au Centre culturel Paul Barblé. L'entrée du nouvel an chinois du dragon a été célébrée en présence de l'Ambassadeur de Chine au Luxembourg Mr Hua Ning et Betty Welter-Gaul, échevine ainsi que d'autres membres du conseil communal. Les festivités comprenaient un concert de piano, un spectacle « HanFu » traditionnel de l'époque impériale chinoise.

EN | The 3rd "Happy Chinese New Year Gala", organised by the Association de Pont Culturel Chine Europe (PCCEA) in collaboration with the China Cultural Centre, took place on 10 February at the Centre culturel Paul Barblé. The entry of the Chinese Year of the dragon was celebrated in the presence of the Chinese Ambassador to Luxembourg, Mr Hua Ning, and Betty Welter-Gaul, alderwoman, as well as other members of the municipal council. The festivities included a piano concert, a traditional "HanFu" show from the Chinese imperial era.

Buergbrennen

18.02.2024





Tiny House
Heckeplanzen
vum Cycle 3.1
21.02.2024



UGDA -
Remise des
diplômes
24.02.2024



Photo: J.M. „Lupo“ Ludowicy

Vernissage
de l'exposition
« Derrière les
chiffres »
29.02.2024



Ovation Filip
Todorovic
02.03.2024

Art & Swing
for Ladies
08.03.2024



Conférence
sur la réforme
des ASBL
12.03.2024



Demande de mise à disposition de matériel

Fête du quartier

Uniquement du 1^{er} mai au 30 septembre

Demandeur :

Nom et Prénom :

Adresse :

Code postal et localité : L- ____ Strassen

Tél. / GSM :

E-mail :

Activité : **Fête du quartier** en date du : __ / __ / ____ de à heures

Lieu de la manifestation :

Matériel	Quantités
Tables brasseurs 50 cm (largeur)	
Bancs brasseurs	
Réfrigérateur	
Poubelle grise pour déchets ménagers 120 l	
Poubelle jaune pour verre 120 l	
Poubelle bleue pour papier 120 l	
Poubelle verte pour déchets organiques 120 l	

Conditions :

- Aucun autre matériel ne pourra être mis à disposition pour les fêtes du quartier.
- La commune livre et récupère le matériel commandé du lundi au vendredi. Le service compétent vous contactera pour fixer un rendez-vous pour le dépôt du matériel.
- Le matériel loué doit être enfermé en toute sécurité pendant le week-end et protégé contre le vol ou les intempéries. En cas d'endommagement, la responsabilité civile du locataire du matériel entre en vigueur. La commune n'est pas en charge de monter/ démonter le matériel ni du nettoyage. Prière de retourner le matériel dans un état impeccable.

Date et signature, suivi de la mention écrite à la main « Lu et approuvé »

.....

Partie réservée à l'administration communale

Avis du service de régie : Avis du travailleur désigné :

Accord du bourgmestre :

Protection des données personnelles :

Les données personnelles collectées à travers ce formulaire font l'objet d'un traitement par l'administration communale de Strassen afin de faire droit à votre demande. Vous disposez d'un droit d'accès, d'opposition, de rectification de vos données personnelles ainsi que de la faculté de retirer votre consentement conformément au Règlement Européen de Protection des Données du 25 mai 2018. Suite à l'octroi d'une subvention, vous ne pourrez plus retirer votre consentement, les données collectées seront alors conservées pendant 10 années à compter de la date d'octroi de cette subvention, conformément aux exigences légales prévues par le code de commerce luxembourgeois.



Demande d'occupation d'élèves et d'étudiant(e)s pendant les vacances d'été 2024

à retourner au plus tard avant le vendredi, 26 avril 2024

Demandeur :

Matricule : ____ / ____ / ____ / _____

Nom et Prénom :

Adresse :

Code postal et localité :

Tél. / GSM :

E-mail :

Numéro de compte :

IBAN LU

Établissement financier :

Titulaire du compte :

Les élèves et étudiant(e)s intéressé(e)s par un job de vacances pendant les vacances d'été 2024, doivent **renvoyer le présent formulaire ensemble avec la preuve d'inscription scolaire** à l'administration communale de Strassen (B.P. 22, L-8001 Strassen) pour le **vendredi, 26 avril 2024 au plus tard**.

Les inscriptions pour les périodes de travail (maximum 2 semaines entre le 24.06.2024 et le 27.09.2024) se feront le samedi, 04 mai 2024 à 10h00 à la maison communale suite à un tirage au sort.

Pour les demandeurs qui ne peuvent assister personnellement à la séance du tirage au sort et d'inscription, il est important de se faire représenter par un mandataire (membre de la famille, ami(e), ...) car aucune inscription ultérieure ne sera possible.

Les élèves et étudiants n'ayant pas occupé un job de vacances pendant les vacances d'été 2023 au sein de l'administration communale de Strassen seront prioritaires lors du tirage au sort.

Pièce(s) à joindre obligatoirement :

Preuve d'inscription dans un établissement d'enseignement secondaire ou universitaire luxembourgeois ou étranger à horaire plein.

Conditions à remplir :

- être âgé(e) entre 16 ans et 27 ans
(16 ans au moins au jour de la prise de service et 27 ans au plus au dernier jour de service)
- être inscrit(e) dans un établissement d'enseignement secondaire ou universitaire luxembourgeois ou étranger et suivre de façon régulière un cycle d'enseignement à horaire plein
- être inscrit(e) au registre de la population de Strassen

Rémunération :

La rémunération brute horaire est fixée conformément à la délibération du conseil communal du 06.05.1992 au salaire social minimum variant en fonction de l'âge, à savoir :

	Salaire horaire brut
18 ans et plus	14,8609 €
17-18 ans	11,8887 €
16-17 ans	11,1456 €

Il est expressément retenu que seules les heures prestées sont sujettes à indemnisation.

Strassen, le.....

.....
Signature du requérant

et signature du père, mère ou du tuteur en cas de minorité du requérant :

Protection des données personnelles :

Les données personnelles collectées à travers ce formulaire font l'objet d'un traitement par l'administration communale de Strassen afin de faire droit à votre demande. Vos données personnelles sont consultées afin d'examiner votre candidature, de prendre une décision, vous avertir et le cas échéant pour créer votre « dossier étudiant » au sein de la commune. Ce traitement se base sur votre consentement et est nécessaire à l'exécution d'un contrat de travail étudiant. Vous disposez d'un droit d'accès, d'opposition, de rectification de vos données personnelles ainsi que de la faculté de retirer votre consentement conformément au Règlement Européen de Protection des Données du 25 mai 2018. Vos données seront conservées pendant un délai de 2 ans maximum après le dernier contact, si vous n'êtes pas engagé par la commune, sauf demande contraire formulée de votre part. Dans le cas où vous êtes retenu pour un poste étudiant, vos données seront conservées conformément aux exigences légales en la matière.

Partie réservée à l'administration communale

Dossier n°:



Commande de bois de chauffage

Réservé uniquement aux habitants de Strassen

L'administration communale de Strassen vend du bois de chauffage au prix de **45 € / stère (hêtre – bois frais)** et au prix de **55 € / stère (hêtre) pour du bois sec**. Ces prix peuvent être majorés le cas échéant des tarifs suivants :

- livraison à domicile (trottoir): 23 € / course
- découpe à 50 cm : 17 € / stère
- découpe à 33 cm : 18 € / stère
- découpe à 25 cm : 20 € / stère
- bois d'allumage : 5 € / sac (~ 6 kg)

Le prix de la découpe sera majoré d'office par le prix de la livraison à domicile !

La commande est à faire par écrit en utilisant le bon de commande ci-après.

Dernier délai : 30 avril 2024

La livraison du bois frais se fera dans les meilleurs délais et celle du bois sec seulement à partir du mois de septembre !

La vente se fait aux clauses et conditions du cahier des charges général concernant les ventes dans les bois administrés.

Les intéressés à l'achat de houppiers (21 € / m3) sont invités à contacter le préposé du service forestier le matin entre 8h00 et 9h00 au tél. 31 02 62 - 269 pour fixer un rendez-vous.

Je soussigné(e)

demeurant à L - Strassen

Tél. / GSM :

COMMANDE stère(s) hêtres (Maximum de commande possible : 2 stères par ménage et dans la limite du stock disponible)

Livraison Bois sec Bois frais

Découpe : 50 cm 33 cm 25 cm

bois d'allumage : sac(s)

Veuillez cocher les cases correspondantes svp.

Date et signature

Brennholzbestellung

Verkauf ausschließlich an die Einwohner der Gemeinde Strassen

Die Gemeindeverwaltung Strassen verkauft Brennholz zum Preis von **45 € / Ster (Buche – frisches Holz)** und zum Preis von **55 € / Ster (Buche) für trockenes Brennholz**. Gegebenenfalls können diese Preise um folgende Tarife erhöht werden:

- Hauslieferung (Gehweg): 23 € / Fahrt
- Schneiden auf 50 cm: 17 € / Ster
- Schneiden auf 33 cm: 18 € / Ster
- Schneiden auf 25 cm: 20 € / Ster
- Anzündholz: 5 € / Sack (~ 6 kg)

Bei geschnittenem Holz wird die Hauslieferung mitberechnet !

Brennholzbestellungen werden nur schriftlich angenommen, und zwar indem man untenstehenden Absatz abtrennt, und an die Gemeindeverwaltung zurücksendet.

Letzer Termin: 30. April 2024

Die Lieferungen für Frischholz erfolgen zum bestmöglichen Termin und jene für trockenes Brennholz erst ab September.

Der Verkauf erfolgt gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des allgemeinen Lastenheftes betreffend den Holzverkauf in den unter Staatsaufsicht stehenden Waldungen.

Personen, welche an Kronenholz (21 € / m³) interessiert sind, sind gebeten den Förster morgens zwischen 8:00 und 9:00 Uhr anzurufen zwecks Terminvereinbarung : Tel. 31 02 62 – 269.

Ich Unterzeichner : (Name und Vorname)

wohnhaft in :L- Strassen

Tel. / Mobil :

BESTELLE Ster Buche (Maximalbestellung : 2 Ster pro Haushalt und im Rahmen des verfügbaren Vorrats)

Lieferung trockenes Holz frisches Holz

Geschnitten: 50 cm 33 cm 25 cm

Anzündholz: Sack / Säcke

Bitte kreuzen Sie die zutreffenden Felder an.

Datum und Unterschrift



AGENDA



ABRËLL / AVRIL / APRIL 2024

09.04.2024

MËTTESDËSCH

Centre culturel Paul Barblé

12:00

Organisation : Commune de Strassen,
Aktiv Plus Stroossen

12.04.2024

MAART ZU STROOSSEN

Parking Centre culturel Paul Barblé

16:00 – 19:00

Organisation : Commune de Strassen

15.04. – 03.05.2024

EXPOSITION SCHATZKËSCHT BUEDEM

Mairie

Heures d'ouverture de la mairie

Organisation : Commune de Strassen,
Naturpaktteam, Naturmusée

17.04.2024

PROJECTION DU FILM

« VU BUEDEM BAUZEN A BIOBAUEREN »

Centre culturel Paul Barblé

19:00

Organisation : Commune de Strassen,
Naturpaktteam, Naturmusée

18.04.2024

CLUB DE LECTURE EN FRANÇAIS

Centre culturel Paul Barblé

19:00 – 20:30

Organisation : Commune de Strassen

20.04.2024

DÎNER EN BLANC - WHITE DINNER

Centre culturel Paul Barblé

18:30

Organisation : Commune de Strassen

22.04.2024

CAFÉ DE BABEL

Centre culturel Paul Barblé

19:00 – 21:00

Organisation : Commune de Strassen

23.04.2024

MËTTESDËSCH

Centre culturel Paul Barblé

12:00

Organisation : Commune de Strassen,
Aktiv Plus Stroossen

23.04.2024

PRÉSENTATION THÉMATIQUE :

LE COMPOSTAGE

Mairie 2^e étage

19:00-20:30

Organisation: Commune de Strassen, Naturpaktteam

24.04.2024

PRÉSENTATION THÉMATIQUE : SCHATZKISTE

BODEN: VERBORGENES UNIVERSUM UNTER

UNSERN FÜSSEN

Mairie 2^e étage

19:00 – 21:00

Organisation: Commune de Strassen, Naturpaktteam

25.04.2024

BICHERBUS

Kiss & GO, rue du Cimetière

13:00 – 13:45

25.04.2024

BUCHKLUB AUF DEUTSCH

Centre culturel Paul Barblé

19:00 – 20:30

Organisation : Commune de Strassen

26.04.2024

MAART ZU STROOSSEN

Parking Centre culturel Paul Barblé

16:00 – 19:00

Organisation : Commune de Strassen

28.04.2024

REPAIR CAFÉ

Parking Centre culturel Paul Barblé

09:00 – 12:00

Organisation : Commune de Strassen, Klimateam

30.04.2024

BËSCHFEST

Beim Fräiheetsbam

18:30

Organisation : Fanfare Stroossen

AGENDA

MEE / MAI / MAY 2024

01.05.2024

BËSCHFEST

Beim Fräiheitsbam

10:00

Organisation : Fanfare Stroossen

02.05.2024

BICHERCLUB OP LËTZEBUERGESH

Centre culturel Paul Barblé

19:00 – 20:30

Organisation : Commune de Strassen

04.05.2024

VERÄINSTOURNOI

Parc Riedgen

10:00

Organisation : Balls of Steel (B.O.S.S.)

09.05.2024

CONCOURS DE DRESSAGE ET DE JUMPING - LOISIR

Kandelshaff

09:00 – 17:00

Organisation : CIL

09.05.2024

EUROPAFEST

Beim Fräiheitsbam

10:00 – 20:00

Organisation : CSV Sektione Stroossen a Bartreng

09.05.2024

FC UNA JUGENDCUP

Complexe sportif Jean Wirtz, Strassen

09:00 – 18:00

Organisation : FC UNA Commission des jeunes

10.05.2024

VERNISSAGE 12° BIENNALE D'ART CONTEMPORAIN

Centre culturel Paul Barblé

19:00

Organisation : Commune de Strassen

11.05. – 26.05.2024

12° BIENNALE D'ART CONTEMPORAIN

Centre culturel Paul Barblé

10:00 – 20:00 tous les jours

Organisation : Commune de Strassen

11.05.2024

GALA GYM ET DANSE

Hall Omnisports

19:30

Organisation : CEP Strassen

11. & 12.05.2024

CONCOURS NATIONAL DE DRESSAGE

Kandelshaff

09:00 – 17:00

Organisation : CIL

12.05.2024

GALA GYM ET DANSE

Hall Omnisports

15:30

Organisation : CEP Strassen

12.05.2024

MARCHE GOURMANDE

Beim Fräiheitsbam

11:30 – 13:00

Organisation : Commune de Strassen,
Commission du vivre-ensemble interculturel

13.05.2024

CAFÉ DE BABEL

Hall Omnisports

19:00 – 21:00

Organisation : Commune de Strassen

15.05.2024

BICHERBUS

Kiss & GO, rue du Cimetière

13:00 – 13:45

16.05.2024

BOOKCLUB IN ENGLISH

Centre culturel Paul Barblé

19:00 – 20:30

Organisation : Commune de Strassen

18.05. – 19.05.2024

PHOENIX INTERNATIONAL YOUTH CUP

Hall Omnisports

Toute la journée

Organisation : VC Stroossen

23.05.2024

CLUB DE LECTURE EN FRANÇAIS

Centre culturel Paul Barblé

19:00 – 20:30

Organisation : Commune de Strassen

24.05.2024

MAART ZU STROOSSEN

Parking Centre culturel Paul Barblé

16:00-19:00

Organisation : Commune de Strassen

D'Redaktioun vun dësem Magazin ass Mëtt Mäerz ofgeschloss ginn, dofir kann et sinn dass d'Informatiounen déi hei annoncéiert ginn, rëm an der Tëschenzäit geännert hunn. Mir invitéieren lech op eis Internetsäit strassen.lu an op d'Säite vun de Veräiner kucken ze goe fir de leschte Stand vun den Eventer gewuer ze ginn. Merci fir Äert Versteesdemech.

La rédaction du présent magazine ayant été clôturée mi-mars, il se peut que les informations annoncées aient évolué depuis. Nous vous invitons à consulter notre site web strassen.lu ainsi que les sites des associations locales pour recevoir les dernières informations sur les événements. Merci pour votre compréhension.

As the content of this publication was completed mid-march, it is possible that the announced information has evolved since then. We recommend to have a look at our website strassen.lu and the websites of the local clubs to get the latest updates on the events. Thank you for your understanding.

Wanderausstellung

vum natur musée

Exposition
Mairie de Strassen
15.04. - 03.05.2024

Ech stinn
drop!

 Schatzkëscht
Buedem